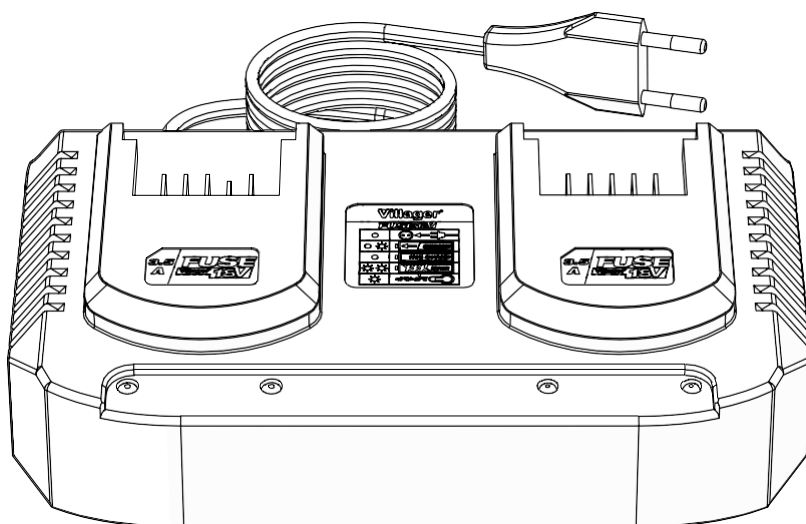


Быстрое зарядное устройство

Villager 18V 2x3.5A

Инструкция по эксплуатации



PLEASE RECYCLE
nonni n'oggetti usati



Прилагаемые инструкции являются оригинальными инструкциями, которые являются основным компонентом устройства. Храните инструкции по применению и всегда держите их под рукой. Всегда читайте эти инструкции перед использованием, сборкой, техническим обслуживанием или ремонтом.

Инструкции, содержащие описание правильного использования, выдаются производителем Villager. Инструкции содержат важную информацию для правильного и безопасного использования. Следуйте инструкциям и предупреждениям по технике безопасности, чтобы обеспечить безопасное использование и долговечность устройства.

В связи с продолжающейся программой развития и исследований, Villager оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

ПОНИМАНИЕ ИНСТРУКЦИЙ

Предупреждение! - Информация для предотвращения риска получения телесных повреждений или даже смерти. Внимание! - Информация для предотвращения риска повреждения прибора или имущества.

Вступление

Технические характеристики

Модель	Villager 18V 2x3.5A
Тип аккумулятора	Litij
Напряжение	230 V~
Частота	50 Hz
Номинальная мощность	200 W
Выходное напряжение постоянного тока постоянного тока	18 V
Выходной постоянный ток постоянного тока	2 x 3,5 A
Класс защиты	Класс II
Класс защиты	IPX0
Масса (только для устройства)	0.81 kg
Допустимая температура во время зарядки	0...+40 °C

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Обращайтесь с устройством осторожно.

- Падение может привести к повреждению устройства и повлиять на его работу. При падении также существует риск получения телесных повреждений. Это устройство - не игрушка.
- Условия окружающей среды, которые могут повлиять на производительность.
 - Воздействие влажного воздуха может привести к коррозии деталей.
 - Воздействие пыли и грязи может привести к засорению и загрязнению внутренних деталей.
- Плохая очистка и техническое обслуживание приводят к снижению производительности или ошибкам в эксплуатации.

СИМВОЛЫ



Ознакомьтесь с инструкцией.



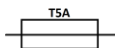
Внимание!



Использовать только внутри помещения.



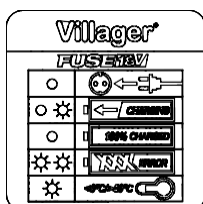
Не подвергайте воздействию огня и не бросайте в огонь.



Плавкий предохранитель.



Класс защиты II
(Двойная изоляция).



Горит красный индикатор: зарядное устройство включено в розетку. Горит красный индикатор, мигает зеленый: идет зарядка. Горит зеленый индикатор: аккумулятор заряжен.

Мигают красный и зеленый индикаторы - ошибка зарядки. Снова подключите аккумулятор к зарядному устройству, если индикаторы все еще мигают, значит, аккумулятор неисправен.

Мигающий красный индикатор: зарядка аккумулятора превышает допустимый

диапазон температур 0-40 / C.



Устройство соответствует применимым европейским директивам и правилам.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТАЮЩИЕСЯ ОПАСНОСТИ

Важное примечание: даже если устройство используется в соответствии с инструкциями и предупреждениями по технике безопасности, риск получения травмы не может быть устранен.

Всегда обращайтесь с устройством осторожно!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ И ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

Зарядные устройства

- Зарядное устройство предназначено только для использования внутри помещений. Хранение и использование храните его в сухом, закрытом и хорошо проветриваемом помещении.
- Никогда не заряжайте батареи, которые не предназначены для зарядки.
- Устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психологическими или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта использования таких устройств, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением опытного лица, ответственного за их безопасность. В противном случае существует высокий риск получения травм.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
- Прежде чем вставлять вилку в розетку, убедитесь, что кабель и вилка целы и находятся в хорошем состоянии. Если кабель или вилка повреждены, поврежденные детали должны быть немедленно заменены. Запасные части могут быть заменены только официальными дилерами. Если корпус зарядного устройства поврежден, необходимо отнести зарядное устройство в авторизованный сервисный центр.
- Используйте только электрические розетки с соответствующими характеристиками. Не подключайте вилку к блокам питания или источникам питания с постоянным напряжением. Не используйте розетки без заземления.
- Используйте соответствующее зарядное устройство Villager вместе с соответствующим аккумулятором (обратитесь к быт с уполномоченным сельским ремонтником).
- Используйте зарядное устройство только для зарядки предписанных типов аккумуляторов Villager. Использование в других целях рассматривается как неправильное или ненадлежащее использование.
- Не заряжайте горячие батареи (выше 30 °C) или холодные батареи (ниже 5 °C). Если аккумулятор слишком горячий или слишком холодный, перед зарядкой подождите, пока он нагреется/остынет до подходящей температуры.
- Установите зарядное устройство и кабель так, чтобы они не мешали вам и не

подвергались повреждениям. Зона наполнения должна хорошо проветриваться. Вентиляционные отверстия зарядного устройства не должны быть засорены. Затем вставьте вилку в розетку.

- Проверьте аккумулятор на наличие повреждений. Если аккумулятор не поврежден, установите его на зарядное устройство. Аккумулятор должен быть правильно включен. (В большинстве аккумуляторов и зарядных устройств указаны правильные методы установки, чтобы предотвратить неправильную установку. Если при установке аккумулятора необходимо приложить усилие, существует высокая вероятность того, что аккумулятор перевернут вверх дном).

- Включите зарядное устройство, убедитесь, что индикаторы дисплея горят правильно, и дождитесь зарядки аккумулятора (см. Технические характеристики зарядного устройства). По завершении зарядки отключите зарядное устройство от сети, извлеките аккумулятор и используйте зарядное устройство для зарядки другого аккумулятора или храните его надлежащим образом.

Внимание: если зарядное устройство используется непрерывно, оно может перегреться. В конце каждой зарядки подождите 15 минут, пока зарядное устройство остынет.

- Если соответствующие индикаторы не загораются после включения зарядного устройства, подождите 2-3 минуты, пока зарядное устройство стабилизируется. Если по истечении этого времени на зарядном устройстве появятся соответствующие индикаторы, зарядите аккумулятор в соответствии с инструкциями. Если индикатор на зарядном устройстве не горит, отключите зарядное устройство от сети, извлеките аккумулятор и выньте вилку из розетки, осмотрите клеммы аккумулятора и зарядного устройства, очистите их и повторите процесс зарядки. Если даже после этого зарядное устройство не работает, выключите его и выньте аккумулятор и вилку из розетки. Обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ

- Напряжение питания должно быть равно напряжению, указанному на идентификационной табличке на do it.

- Зарядное устройство предназначено для использования с обычным домашним источником питания с напряжением 230 В переменного тока (переменное напряжение).

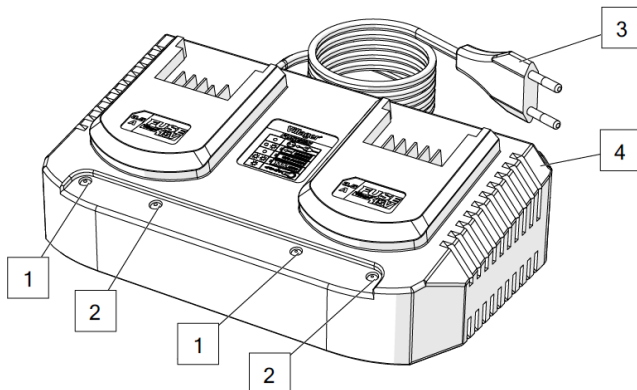
- Если вам необходимо использовать удлинительный кабель, используйте только кабели, которые имеют соответствующие характеристики для данного устройства. Также следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинительному кабелю.

- Если вы используете удлинительные кабели, следуйте инструкциям и максимальным нагрузкам на кабель. Всегда отвинчивайте кабели до конца. Использование удлинительного кабеля с размотанной катушкой может привести к пожару.

Техническое описание

Описане

- ① Красный светодиодный индикатор.
- ② Зеленый светодиодный индикатор.
- ③ Кабель питания.
- ④ Зарядное устройство.



ВСКРЫТИЕ И ОСМОТР УПАКОВКИ

Упаковка

Осторожно извлеките устройство из упаковки и осмотрите его на предмет повреждений. Извлеките все детали из упаковки и убедитесь, что все детали включены и не повреждены. Если какая-либо деталь отсутствует или повреждена, не используйте устройство и обратитесь к авторизованному дилеру.

Храните упаковку по крайней мере до окончания гарантийного срока.

Предупреждение!

- Некоторые части упаковки могут быть опасны для детей. Храните упаковку в недоступном для детей месте.
- Утилизируйте ненужную упаковку в соответствии с правилами.

ПОДГОТОВКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Зарядка аккумулятора изображения 1

Предупреждение! Перед каждой зарядкой проверяйте состояние зарядного устройства и аккумулятора. При появлении признаков неисправности не заряжайте аккумулятор и обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту.

Сначала извлеките аккумулятор (А) из устройства.

Извлечение батареи:

- Нажмите кнопку на батарее (В) и извлеките ее (рис. 1).
- Вставьте вилку зарядного устройства (4) - в розетку питания 230 В/переменного тока (переменное напряжение).
- На зарядном устройстве должны загореться оба красных светодиода – (1), указывающие на подключение к источнику питания.
- Установите аккумулятор на зарядное устройство (аккумулятор предназначен для установки зарядного устройства только одним способом).
- После нескольких секунд задержки загорается один из зеленых светодиодов (2) (на стороне, где установлен аккумулятор), что является сигналом к началу зарядки.
- Когда аккумулятор заряжен, красный светодиодный индикатор погаснет, а зеленый светодиодный индикатор загорится зеленым цветом.

Внимание: отсоедините шнур питания, потянув за вилку. Никогда не тяните за кабель, так как вы можете повредить его, в результате чего существует высокий риск поражения электрическим током.

Извлечение аккумулятора из зарядного устройства:

- Держите зарядное устройство рукой и извлеките аккумулятор из зарядного устройства.

Внимание: зарядное устройство нагревается во время использования. После окончания зарядки перед повторным использованием дайте зарядному устройству остыть в течение 15 минут.

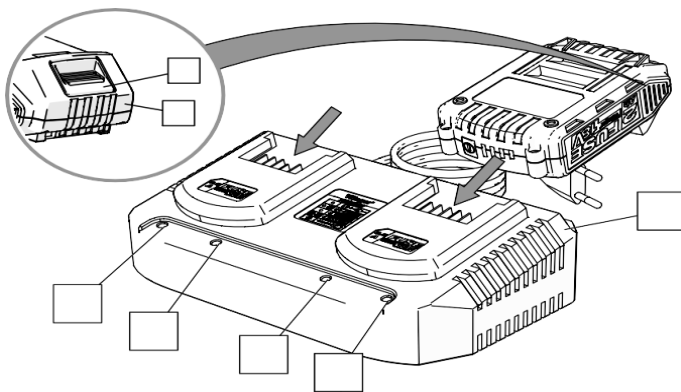


рис 1

Приблизительное время зарядки соответствующих аккумуляторов Villager:			
1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 мин	35 мин	50 мин	70 мин

СОВЕТЫ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ДЛИТЕЛЬНОГО СРОКА СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

- Заряжайте аккумуляторы до того, как они полностью разрядятся.
- Избегайте зарядки при слишком высоких температурах.

Батарея нагревается после использования. Если вы заряжаете горячую батарею, химические соединения в элементах изменяются и сокращают срок службы батареи. После использования подождите, пока аккумулятор остынет, а затем зарядите его.

Предупреждение: при возникновении ошибки немедленно выньте вилку из розетки и извлеките аккумулятор зарядного устройства.

- Если индикатор на дисплее не горит.

Отключите зарядное устройство от сети (выньте вилку из розетки).

Если красный индикатор на дисплее мигает быстро (с интервалом в 0,2 с) – проверьте и извлеките предметы из разъемов зарядного устройства. Если на разъеме нет посторонних предметов, значит, батарея или зарядное устройство повреждены.

Перед повторной попыткой протрите разъемы и подождите, пока они остынут, а затем повторите попытку. Если ошибка повторяется, обратитесь к авторизованному местному специалисту по ремонту.

Поддержка

Примечание: Перед чисткой всегда извлекайте батарейки из прибора и вынимайте вилку из розетки. Очистите устройство сухой тканью.

Утилизация

По истечении срока службы извлеките аккумулятор из устройства. Утилизируйте батареи, электроприборы и упаковку отдельно и утилизируйте их в соответствии с правилами.



По истечении срока службы извлеките аккумулятор из устройства. Батареи, электроприборы и упаковку следует перерабатывать отдельно и утилизировать в соответствии с правилами. Не выбрасывайте бытовую технику и упаковку вместе с другими бытовыми отходами.



Не выбрасывайте отработанные батарейки среди других бытовых отходов, не уничтожайте их огнем и не бросайте в воду. Пары и жидкость из аккумулятора могут нанести вред окружающей среде.

Декларация соответствия ЕС

Директива 2014/35 /EU об электрооборудовании, предназначенном для использования в определенных пределах напряжения, приложение IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание устройства - машины: быстрое зарядное устройство Villager 18V 2x3.5A

Этим заявлением мы с полной ответственностью гарантируем, что указанное устройство-продукт соответствует установленным правилам:

- Директива 2014/35 /EU об электрооборудовании, предназначенном для использования в определенных пределах напряжения
- Директива 2014/30 /EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU (ЕС) 2015/863 об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Гармонизированные и другие стандарты:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Ответственное лицо, уполномоченное составлять техническую документацию: Zvonko Gavrilo, в компании Villager d.o.o, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

место / дата: Ljubljana, 27.05.2022.

Уполномоченное лицо для составления декларации от имени производителя

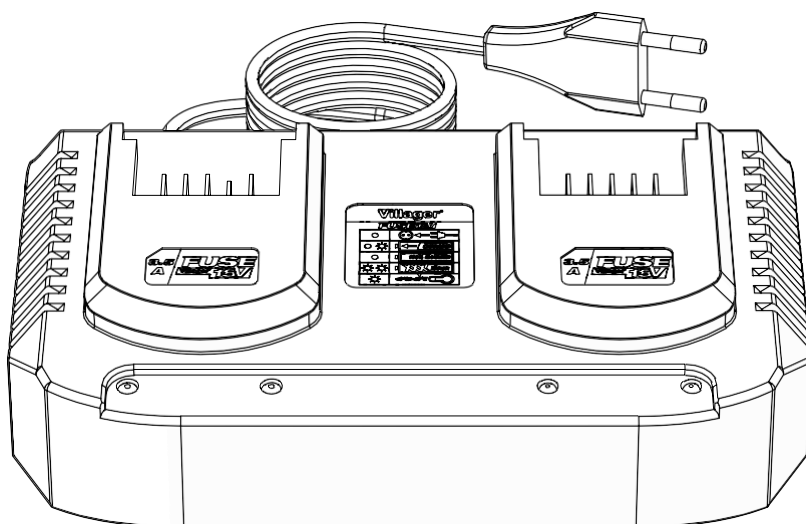
Zvonko Gavrilo



Fast battery charger

Villager 18V 2x3.5A

Original instruction manual



These instructions accompanying the product are the original instructions. This document is part of the product, keep it for the life of the product passing it on to any subsequent holder of the product. Read all these instructions before assembling, operating or maintaining this product.

This manual has been compiled by Villager describing the purpose for which the product has been designed, and contains all the necessary information to ensure its correct and safe use. By following all the general safety instructions contained in this manual, it will ensure both product and operator safety, together with longer life of the product itself.

Whilst every effort has been made to ensure the accuracy of information contained in this manual, the Villager policy of continuous improvement determines the right to make modifications without prior warning.

UNDERSTANDING THIS MANUALS SAFETY CONTENT

WARNING! – informations that draws attention to the risc of injury or death.

CAUTION! - informations that draws attention to the risc of damage to the product or surroundings.

INTRODUCTION

SPECIFICATIONS

Model	Villager 18V 2x3.5A
Battery type	Lithium
Rated Voltage	230 V~
Rated Frequency	50 Hz
Rated power input	200 W
Rated D.C. output voltage	18 V
Rated D.C. output current	2 x 3,5 A
Construction	Class II
Protection rating	IPX0
Weight (machine only)	0.81 kg
Permitted temperature during charging	0...+40 °C

HANDLING & STORAGE

- Care must be taken when handling this product.
 - Dropping this charger could have an effect on its accuracy and could also result in personal injury. This product is not a toy and must be respected.
- Environmental conditions can have a detrimental effect on this product if neglected.
 - Exposure to damp air can gradually corrode components.
 - If the product is unprotected from dust and debris, components will become clogged.
 - If not cleaned and maintained correctly or regularly, the machine will not perform at its best.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Read the instruction manual.



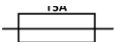
Warning!



For indoor use only. Do not expose to rain.



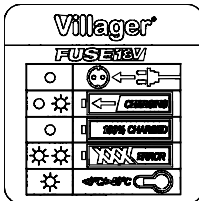
Do not incinerate or throw onto fire.



Fuse.



Class II construction (Double insulated).



Red led illuminate: the charger is connected to the mains power.

Red led illuminate, green led blinks: connected battery is charging.

Green led illuminate: connected battery is fully charged.

Red led and green led blink: connected battery has a charging fault. Connect battery to the charger again, in case that leds again flash, your battery is broken.

Red led blinks: charger is outside correct operating temperature range 0 - 40°C.



The device is in compliance with applicable European directives and regulations.

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

RESIDUAL RISK

Important: Although the safety instructions and operating manuals for our tools contain extensive instructions of safe working with power tools, every power tool involves a certain residual risk which cannot be completely excluded by safety mechanisms. Power tools must therefore always be operated with caution!

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINS POWERED BATTERY PACKS AND CHARGERS

Chargers

- The battery charger is only intended for use indoors in dry, well ventilated areas.
- Never try to charge non-rechargeable batteries.
- The battery charger is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance by someone who is responsible for their safety.
- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the battery charger.
- Prior to plugging the charger in to the supply, check that the plug and the cable are in good repair. If either are damaged, have the defective item replaced immediately by a suitably qualified person. If the casing of the battery charger is damaged, it is good policy to have the charger checked over by a suitably qualified person.
- Only use a correctly rated mains outlet to provide power, do not plug into site generators, attach to engine generators or D.C. sources. Do not use a mains socket outlet that is not earthed.
- Use the correct Villager charger in conjunction with its corresponding battery pack.
- Do not charge any other batteries with Villager chargers. Any other application is considered misuse.
- Do not attempt to charge battery packs that are too hot (over 30°C) or too cold (under 5°C), if these conditions apply set the battery pack aside to “normalize” before proceeding with the charging operation).
- Set up the charger and cable in a safe place where it won't be knocked, tripped over, stepped on, etc. and where it is well ventilated. Make sure the ventilation slots in the charger case are not obstructed, plug the charger into the socket outlet.

- Inspect the battery pack for damage, if it is undamaged, plug it into the charger, ensuring the correct orientation. (*Most chargers and batteries have 'keys' etc, to make sure the battery pack is not inserted incorrectly, if you are having to 'force' the battery pack into the charger, the chances are you have it the wrong way round, check and try again*).
- Switch the charger on and check that the correct indicators illuminate, allow the battery pack to charge (see the specific instructions for your charger). Once charging is complete, switch the charger off, remove the battery pack and store, repeat the procedure if you have more than one battery pack to charge.

Caution: When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be hot. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charge.

- If, when the charger was switched on, the correct indications did not occur, leave for two or three minutes to allow the charger to stabilize, if the correct indications occur, allow the charging cycle to proceed as normal. If no indication appears at all switch off, remove the battery pack, unplug the charger, check that the charger contacts and the battery contacts are clean and repeat the process, if there is still no indication, switch off, remove the battery pack, unplug the charger. Refer the charger to a suitably qualified person for repair.
- Protect the battery charger from moisture.
- Never immerse the battery charger in water or any other liquid, or use it where there is a risk of it being exposed to water, or falling into water.
- **WARNING:** Explosive gas. Avoid sparks and naked flames. Make sure there is adequate ventilation when using the battery charger.

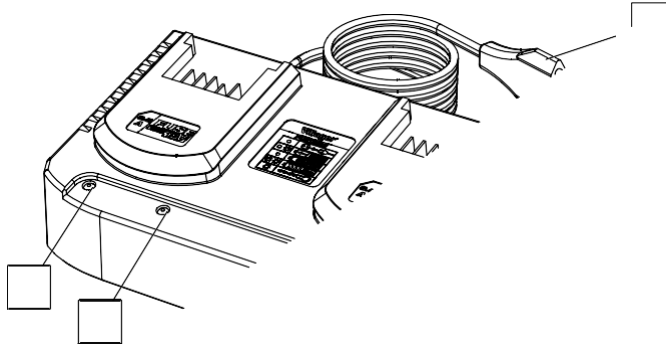
CONNECTION TO THE POWER SUPPLY (CHARGER)

- Make sure the power supply information on the charger's rating plate is compatible with the power supply you intend to connect it to.
- The charger used by this product is designed for connection to a domestic power supply rated at 230V AC.
- If an extension lead is required, use an approved and compatible lead rated for this appliance. Follow the instructions supplied with the extension lead.
- If using an extension lead, follow the instructions that came with your lead regarding maximum load while the cable is wound. If in doubt, ensure that the entire cable is unwound. Using a coiled extension lead will generate heat, which could melt the lead and cause a fire.

TECHNICAL DESCRIPTION

IDENTIFICATION

- ① Red LED lights.
- ② Green LED lights.
- ③ Power supply.
- ④ Battery charger.



UNPACKING AND CHECKING

PACKAGING

Carefully remove the product from the packaging and examine it for any sign of damage that may have happened during shipping. If any part is damaged or missing, please contact the Villager (authorized center) and do not attempt to use the product.

The packaging material should be retained at least during the guarantee period in case the machine needs to be returned for repair.

Warning!

- Some of the packaging materials used may be harmful to children. Do not leave any of these materials in the reach of children.
- If any of the packaging is to be thrown away, make sure they are disposed of correctly, according to local regulations.

PREPARING THE BATTERY CHARGER

BATTERY PACK CHARGING FIGS. 1

Warning! Check the condition of the charger and battery prior to each charge. If there is any sign of damage then do not commence charging, seek advice from Villager authorized service center.

To charge the battery pack (A), it must first be FIG.1 removed from the tool.

To release the battery pack:

- Press the battery release button (B) and gently slide the battery pack off (Fig.1).
- Plug the battery charger (4) unit into a 230V/AC supply socket.
- Both the red LED's (1) will illuminate to show the charger has power.
- Slide the battery or batteries into the charger (the batteries are shaped to fit into the charger one way only in either side).
- After a few seconds delay, one of the green LED's (2) (on the side battery is placed) will also illuminate to show that charging has begun and continue throughout charging.
- When the battery is fully charged the red LED will extinguish, leaving the green LED illuminated.

Caution: Do not pull the plug out of the power supply by pulling on the cord. Make sure to grasp the plug when removing from power supply to avoid damaging the cord.

To remove the battery from the battery charger:

- Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

Caution: If the battery charger has been in continuous use it will be hot. Once the charging has been completed, leave the charger 15 minutes to cool until next use.

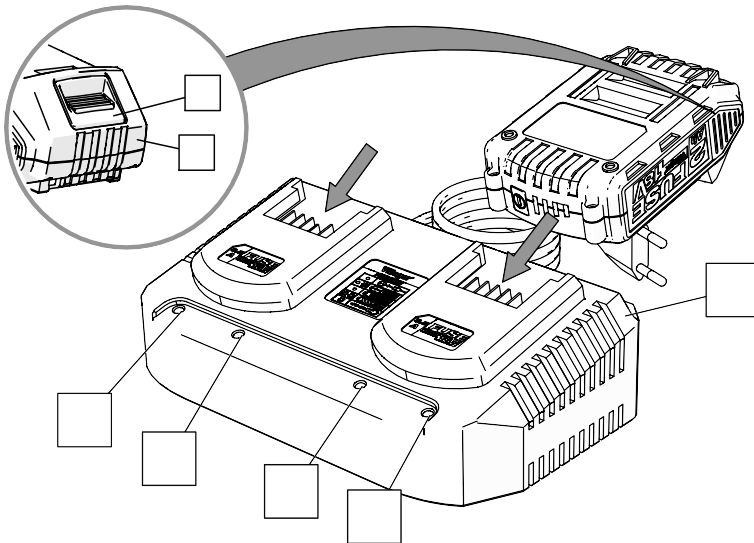


Fig. 1

Approximate charging times for this Villager battery packs when using this charger:

1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 minutes	35 minutes	50 minutes	70 minutes

BATTERY PACK EFFICIENCY AND CHARGING ADVICE

- Recharge the battery packs before they become completely exhausted.
- Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

Warning: If any of the following occurs, unplug the charger from the power supply socket outlet and replace the battery pack.

- None of the indicators illuminate.

Disconnect battery charger from the power supply.

If the red indicator flickers rapidly at 0.2 second intervals, check or and remove any foreign objects in the charger's battery slot. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning.

Allow battery/charger to normalize and try again. If a fault remains after trying this then contact Villager Tools.

MAINTENANCE

Note: Always unplug the battery charger from the mains before cleaning. Clean with a dry cloth.

DISPOSAL

At the end of the machine's working life, or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to national regulations.

Contact your local authority for details of collection schemes in your area.



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager

Villager d.o.o.

Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery: Fast battery charger Villager 18V 2x3.5A

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavška cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 27.05.2022.

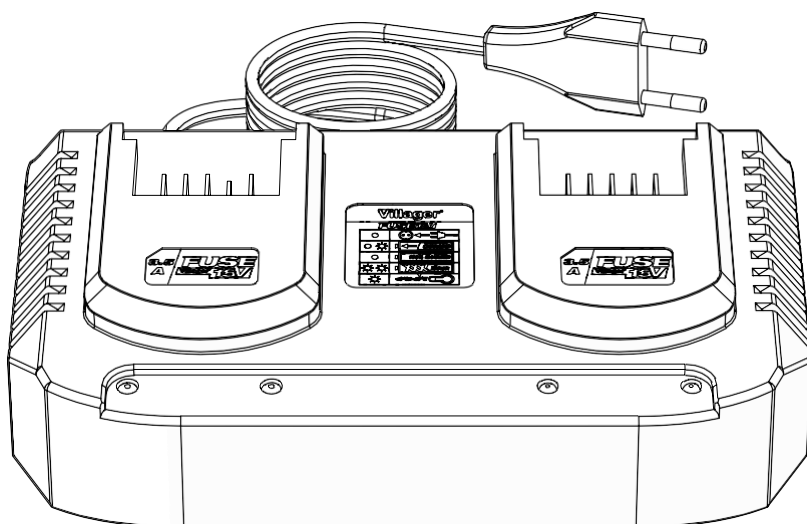
The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



Brzi punjac

Villager 18V 2x3.5A

Originalno uputstvo za upotrebu



Ove instrukcije koje dolaze uz uređaj su originalne instrukcije. Ovaj dokument je deo uređaja, pa ga zato čuvajte za vreme čitavog životnog veka uređaja. Takođe, predajte ove instrukcije zajedno sa uređajem - narednim korisnicima uređaja. Pročitajte sve ove instrukcije pre sklapanja proizvoda, rukovanja sa njim - ili njegovog održavanja.

Ovo uputstvo je sastavljeno od strane Villager-a i opisuje namenu za koju je uređaj dizajniran. Takođe sadrži sve neophodne informacije - da bi se osigurala propisna i bezbedna upotreba. Pridržavajući se svih opštih bezbednosnih instrukcija koje se nalaze u ovom uputstvu – osiguraćete bezbednost i uređaja i rukovaoca, a omogućićete i duži životni vek samog uređaja.

Iako je učinjen veliki napor kako bi se osigurala tačnost informacija koje se nalaze u ovom uputstvu, politika stalnog usavršavanja koju praktikuje Villager, učinila je da Villager zadržava pravo izmene istih – bez prethodne napomene.

RAZUMEVANJE SADRŽAJA BEZBEDNOSNIH UPUTSTAVA

UPOZORENJE! - Informacije koje skreću pažnju na opasnost od povredjivanja i smrti.

PAŽNJA! - Informacije koje skreću pažnju na opasnost od oštećenja proizvoda ili okoline.

UVOD

KARAKTERISTIKE

Model	Villager 18V 2x3.5A
Tip baterije	Litijumska
Nominalni napon	230 V~
Nominalna frekvencija	50 Hz
Nominalna ulazna snaga	200 W
Nominalni izlaz D.C. (jednosmernog) napona	18 V
Nominalni izlaz D.C. (jednosmerne) struje	2 x 3,5 A
Konstrukcija	Klasa II
Klasa zaštite	IPX0
Težina (samo uredjaja)	0.81 kg
Dozvoljena temperatura prilikom punjenja	0...+40 °C

RUKOVANJE SA UREDJAJEM I SKLADIŠTENJE

- Sa uredjajem se mora pažljivo rukovati.
 - Ispuštanje ovog punjača može se odraziti na njegovu preciznost i može takodje dovesti do ličnog povredjivanja. Ovaj uredjaj nije igračka i sa njim se mora manipulirati sa pažnjom.
- Uslovi okoline mogu štetno uticati na ovaj uredjaj - ukoliko se zanemare.
 - Izloženost vlažnom vazduhu može postepeno korodirati komponente.
 - Ukoliko uredjaj nije zaštićen od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.
 - Ukoliko se uredjaj ne čisti i ne održava na propisan način i redovno, neće dati najbolje rezultate.

OBJAŠNENJE SIMBOLA



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



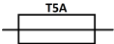
Upozorenje!



Samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.



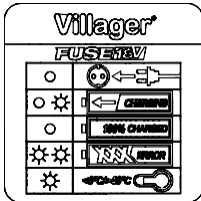
Nemojte spaljivati, niti bacati u vatru.



Osigurač.



Klasa II konstrukcije
(Dvostruko izolovana)



Crvena lampica svetli: punjač je priključen na utičnicu.

Crvena lampica svetli, zelena treperi: punjenje je u toku.

Zelena lampica svetli: baterija je napunjena.

Crvena i zelena lampica trepere: greška u punjenju. Priključite bateriju ponovo na punjač, u slučaju da lampice ponovo trepere, Vaša baterija je neispravna.

Samo crvena lampica treperi: punjenje se vrši na temperaturi koja je izvan dozvoljenog temperaturnog opsega 0 - 40°C.



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.

INFORMACIJE O ZAŠTITI ZDRAVLJA I BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

PREOSTALI RIZICI

Važno: Iako bezbednosne instrukcije i uputstva za upotrebu sadrže opsežne instrukcije za bezbedan rad sa električnim uređajima, svaki električni uređaj uključuje i određene rizike koji preostaju, a koji se ne mogu kompletno isključiti zaštitnim mehanizmima. Zato se sa električnim uređajima uvek mora rukovati pažljivo i oprezno!

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA PUNJAČE I ZA BATERIJSKE KOMplete (BATERIJE) KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLom

Punjači

- Punjač baterija je namenjen samo za upotrebu unutra, na suvom, dobro provetrenom mestu.
- Nikada nemojte pokušavati da puniti nepunjive baterije.
- Punjač baterija nije namenjen za korišćenje od strane osoba (deca ili odraslih) sa bilo kojim oblikom funkcionalnih poremećaja, niti od strane osoba koje nemaju dovoljno iskustva niti znanja kako da koriste ovaj uređaj.
- Držite malu decu pod nadzorom - kako biste se uverili da se ne igraju sa punjačem baterija.
- Pre priključivanja punjača na napojnu mrežu – proverite da li su utikač i kabal u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabal oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamenjena u ovlašćenoj servisnoj radionici. Ukoliko je kućište baterijskog punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici radi obavljanja provere.
- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za obezbeđivanje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u sredstva DC (jednosmerne) struje. Nemojte koristiti utičnice mreže koje nisu uzemljene.
- Koristite propisan Villager punjač u paru sa odgovarajućim baterijskim kompletom tj. baterijom (konsultujte se sa Villager ovlašćenim servisnim centrima).
- Nemojte puniti nijednu drugačiju bateriju ovim Villager punjačem. Svaka drugačija primena se smatra zloupotrebom ili nepropisno upotrebom.
- Nemojte pokušavati da punite baterijske komplete koji su isuviše vrući (preko 30°C) ili koji su isuviše hladni (ispod 5°C). Ukoliko su ovi uslovi prisutni, ostavite baterijski komplet sa strane - da se normalizuje pre pristupanja operaciji punjenja.

- Postavite punjač i kabal na bezbedno mesto, gde neće biti udareni, gde se nećete saplesti na njih, gde nećete stati na njih, itd. - i postavite na mesto koje ima dobru ventilaciju. Uverite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.
- Pregledajte da li na baterijskom kompletu ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazite da pravilno okrenete baterijski komplet (*Većina punjača i baterija ima „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se baterijski komplet ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate da primenite silu da bi baterijski komplet ubacili u punjač, velika je šansa da ste pogrešno okrenuli bateriju, pa proverite ponovo.*)
- Uključite punjač (on) - i proverite da li propisani indikatori svetle. Sačekajte da se baterijski komplet napuni (vidite karakteristične instrukcije za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite baterijski komplet i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog baterijskog kompleta za punjenje – ponovite proceduru.

Pažnja: Kada se baterijski punjač koristi neprekidno, doći će do zagrevanja punjača baterija. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta pre ponovnog punjenja.

- Ukoliko se kada uključite punjač – ne pojavi propisno pokazivanje, sačekajte 2 do 3 minuta da se punjač stabilizuje. Ukoliko se pojavi propisno pokazivanje - pristupite normalno ciklusu punjenja. Ukoliko se nikakvo pokazivanje ne pojavi, isključite, izvadite baterijski komplet, isključite punjač sa napojne meže, pregledajte da li su kontakti punjača i baterijski kontakti čisti i ponovite proces. Ukoliko i dalje nema indikacija (pokazivanja) – isključite, izvadite baterijski komplet, isključite punjač sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice). Odnosite punjač u ovlašćenu servisnu radionicu radi popravke.
- Zaštitite punjač baterija od vlage.
- Nikada nemojte potapati punjač baterija u vodu ili u neku drugu tečnost i nemojte ga koristiti tamo gde postoji opasnost da bude izložen vodi ili da upadne u vodu.
- UPOZORENJE: Eksplozivni gas. Izbegnite varnice i otvorene plamenove. Uverite se da postoji adekvatna ventilacija - kada koristite punjač baterija.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU (PUNJAČ)

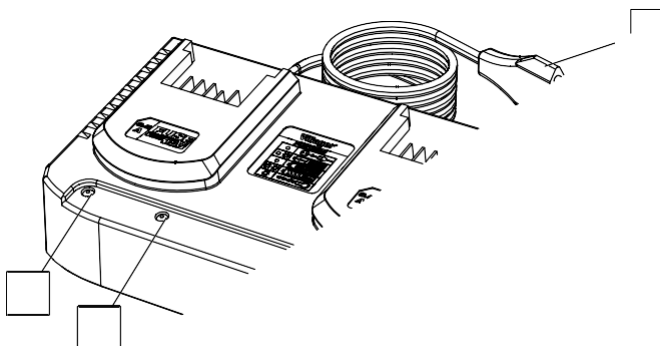
- Uverite se da su informacije o napajanju na nazivnoj tehničkoj pločici punjača – kompatibilne sa napajanjem na koje želite da ga priključite (punjač).
- Punjač koji se koristi sa ovim proizvodom je dizajniran za priključivanje na kućno napajanje od 230V AC (naizmenične struje).
- Ukoliko je neophodna upotreba produžnog kabla – koristite atestirani kabal koji je kompatibilan za ovu upotrebu. Pridržavajte se instrukcija koje su dostavljene uz produžni kabal.

- Ukoliko koristite produžni kabal, pridržavajte se instrukcija koje su dostavljene uz Vaš kabal, a koje se tiču maksimalnog opterećenja – dok je kabal umotan. Ukoliko imate neku nedoumicu, obezbedite da ceo kabal bude – odmotan. Upotreba smotanog produžnog kabla će generisati toplotu, što može dovesti do topljenja kabla i uzrokovanja požara.

TEHNIČKI OPIS

IDENTIFIKACIJA

- ① Crvena LED svetla.
- ② Zelena LED svetla.
- ③ Napajanje.
- ④ Punjač baterija.



OTPAKIVANJE I PROVERA

PAKOVANJE

Pažljivo izvadite proizvod iz pakovanja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vreme isporuke. Ukoliko je bilo koji deo oštećen ili nedostaje, obavezno kontaktirajte prodavca.

Materijali pakovanja treba da budu čuvani najmanje onoliko dugo - koliko traje garantni period, ukoliko uredjaj treba da se vrati radi popravke.

Upozorenje!

- Neki od materijala pakovanja koji se koriste - mogu naškoditi deci. Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gde ih deca mogu dosegnuti.
- Ukoliko bilo koji deo pakovanja treba baciti, obezbedite da se oni odstrane na propisan način, u skladu sa lokalnim propisima.

PRIPREMA PUNJAČA BATERIJA

PUNJENJE BATERIJSKOG KOMPLETA Slike 1

Upozorenje! Pregledajte stanje punjača i baterije pre svakog punjenja. Ukoliko postoji i najmanj znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici Villager-a.

Da biste napunili baterijski komplet (A), najpre ga morate izvaditi iz alata.

Da biste oslobodili baterijski komplet:

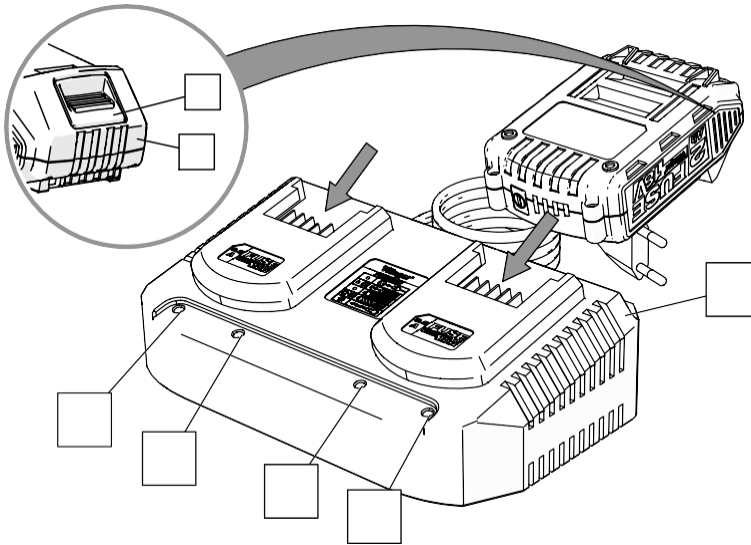
- Pritisnite dugme za oslobadjanje baterije (B) - i polako izvucite baterijski komplet (Slika 1).
- Priključite punjač baterija (4) - u napojnu utičnicu 230V/AC (naizmenična strija).
- Obe crvene LED – (1) će se upaliti da bi pokazale da punjač ima struju.
- Ubacite bateriju ili baterije u punjač (baterije su oblikovane tako - da u punjač mogu da se smeste samo na jedan način sa svake strane).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, jedno od zelenih LED svetala (2) (na strani na kojoj je baterija stavljena) će takodje svetleti - da bi pokazala da je punjenje započelo i nastaviće za vreme punjenja.
- Kada je baterija potpuno napunjena - crvena LED će se ugasiti, ostavljajući zelenu LED osvetljenu.

Pažnja: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabal. Uхватite utikač kada isključujete iz napojne mreže - da biste izbegli oštećenje kabla.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pažnja: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj upotrebi – biće vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – pre ponovne upotrebe.



Slika 1

Približno vreme punjenja za ove Villager baterije kada se koristi ovaj punjač:			
1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 minuta	35 minuta	50 minuta	70 minuta

SAVETI ZA EFIKASNOST ŽIVOTNOG VEKA BATERIJE I PUNJENJE

- Punite baterijske komplete (baterije) – pre nego što se u potpunosti isprazne.
- Izbegnite punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon upotrebe. Ukoliko se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njena unutrašnja hemijska supstanca će se izmeniti i smanjiće se životni vek baterije. Ostavite bateriju i napunite je nakon nekog vremena hladjenja.

Upozorenje: Ukoliko se pojavi bilo koji od sledećih znakova, isključite punjač iz napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) i izvadite bateriju.

- Nijedno od svetala ne svetli.

Isključite punjač baterija sa napojne mreže.

Ukoliko crveni indikator trepće brzo, u intervalima od 0,2 sekunde – proverite i uklonite bilo koje strano telo na slotu punjača baterija. Ukoliko nema stranih tela, verovatno su baterija ili punjač – neispravni.

Dopustite bateriji/punjaču da se normalizuju i pokušajte ponovo. Ukoliko se greška nastavi i nakon ovog, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu Villager-a.

ODRŽAVANJE

Napomena: Uvek isključite punjač baterija sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) – pre čišćenja. Čistite suvom krpom.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)

Na kraju životnog veka uređaja ili u slučaju kada više nije moguće da bude popravljen, obezbedite da se odstrani u skladu sa nacionalnim propisima.

Kontaktirajte lokalne vlasti za detalje sistema sakupljanja na Vašoj teritoriji.



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine: Brzi punjač baterija Villager 18V 2x3.5A

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 60335-2-29:2004+A2+A11
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

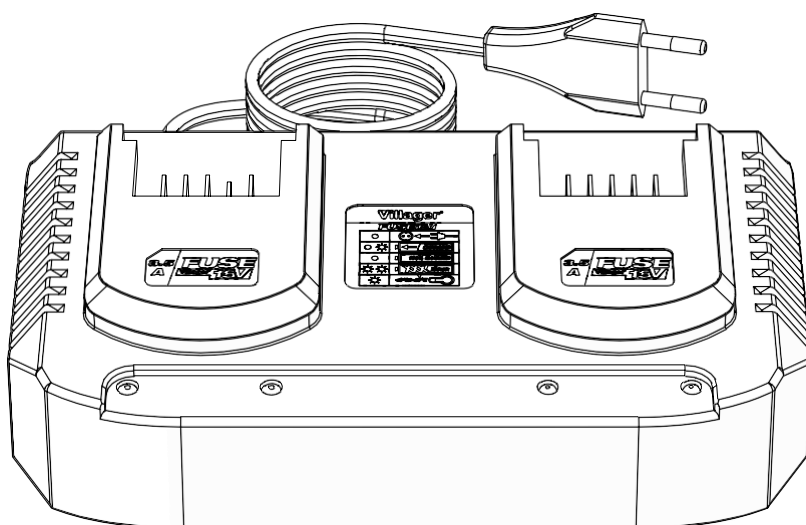
Mesto / datum: Ljubljana, 27.05.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



Бързо зарядно устройство Villager 18V 2x3.5A

Оригинално ръководство за употреба



Тези инструкции, които се доставят с устройството, са оригинални инструкции. Този документ е част от устройството, така че го съхранявайте през целия живот на устройството. Също така дайте тези инструкции заедно с устройството на следващите потребители на устройството. Прочетете всички тези инструкции преди сглобяване, боравене или поддръжка на устройството.

Тази инструкция е съставена от Villager и описва целта, за която е проектирано устройството. Също така съдържа цялата необходима информация - за да се гарантира правилното и безопасно използване. Като спазвате всички общи инструкции за безопасност, съдържащи се в това ръководство, ще осигурите безопасността както на устройствата, така и на оператора, и ще осигурите по-дълъг живот на самото устройство.

Въпреки че са положени големи усилия, за да се гарантира точността на информацията, съдържаща се в това ръководство, политиката на непрекъснатото усъвършенстване която практикува Villager довежда до запазването на правото да ги променя - без предизвестие.

РАЗБИРАНЕ НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - Информация които обръщат внимание на риска от нараняване и смърт.

ВНИМАНИЕ! - Информация които обръщат внимание на повреда на продукта или околната среда.

ВЪВЕДЕНИЕ

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Villager 18V 2x3.5A
Тип на батерията	Литий
Номинално напрежение	230 V~
Номинална честота	50 Hz
Номинална консумирана мощност	200 W
Номинален изход D.C. (еднопосочно) напрежение	18 V
Номинален изход D.C. (еднопосочен) ток	2 x 3,5 A
Конструкция	Клас II
Клас на защита	IPX0
Тегло (само устройството)	0.81 kg
Разрешена температура при зареждане	0...+40 °C

БОРАВЕНЕ С УСТРОЙСТВОТО И СЪХРАНЕНИЕ

- С устройството трябва да се работи внимателно
 - Изпускането на този електрически уред може да повлияе на точността му и може да доведе до нараняване. Това устройство не е играчка и с него трябва да се работи внимателно.
- Условията на околната среда могат да повлияят неблагоприятно на това устройство, ако бъдат пренебрегнати.
 - Излагането на влажен въздух може постепенно да корозира компонентите.
 - Ако уредът не е защитен от прах и отпадъци, това ще доведе до запушване на компонентите.
 - Ако устройството не се почиства и поддържа правилно и редовно, устройството няма да даде най-добри резултати.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛА



Прочетете ръководството за потребителя.



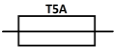
Внимание!



Само за употреба в закрити помещения. .Не излагайте на дъжд.



Не изгаряйте и не хвърляйте в огъня.



Бушон.



Конструкция от клас II.
(Двойно изолирана)

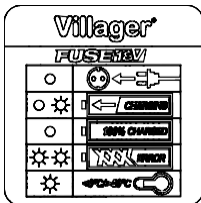
Червената лампичка свети: зарядното устройство е включено в контакта.

Червената лампичка свети, зелената мига: зареждането е в ход.

Зелената лампичка свети: батерията е заредена.

Червената лампичка и зелената лампичка мигат - грешка при зареждането. Свържете отново батерията към зарядното, в случай че лампичките отново мигат, батерията ви е дефектна.

Само червената лампичка мига: зареждането се извършва при температура, която е извън разрешената температурен диапазон 0 - 40°C.



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАЩИТА НА ЗДРАВЕТО И ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

ДРУГИ РИСКОВЕ

Важно: Въпреки че инструкциите за безопасност и инструкциите за използване на нашите устройства съдържат подробни инструкции за безопасна работа с електрически устройства, всеки електрически уред също има определени рискове, които не могат да бъдат напълно изключени от предпазните механизми. Затова винаги трябва да работи с електрически уреди - внимателно!

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА КОИТО СЕ НА МРЕЖАТА СВЪРЗВАТ С КАБЕЛА И ЗА БАТЕРИЙНИТЕ КОМПЛЕКТИ.

Зарядни устройства

- Зарядното устройство за батерии е предназначено само за употреба на закрито, на сухо и добре проветриво място.
- Никога не се опитвайте да зареждате батерии, които не могат да се зареждат.
- Зарядно устройство не е предназначено за използване от лица (деца или възрастни) с всяка форма на функционални разстройства, дори и от хора, които не разполагат с достатъчно опит или познания за това как да използвате това устройство - освен ако не получат инструкции относно използването на устройството за лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Дръжте малките деца под контрол - за да се уверите, че не си играят с зарядното устройство.
- Преди да свържете зарядното устройство към захранването, проверете дали щепселът и кабелът са в добро работно състояние. Ако щепселът или кабелът са повредени, повреденият елемент трябва да се смени веднага в оторизиран сервиз. Ако корпусът на зарядното устройство е повреден - свържете се с оторизиран сервиз за извършване на проверка.
- Използват се само правилно оценени захранващи гнезда за осигуряване на електричество. Не включвайте в генератори, нито в средства на DC (еднопосочен) ток. Не използвайте гнезда без заземяване.
- Използвайте подходящото Villager зарядно устройство с подходящ комплект батерии (консултирайте се със Villager оторизирани сервизни центрове).
- Не зареждайте нито една друга батерия с това зарядно устройство Villager. Всяко друго ползване се счита за злоупотреба или неправилна употреба.
- Не се опитвайте да зареждате батерии, които са твърде горещи (над 30 ° C) или твърде студени (под 5 ° C). Ако тези условия са налице, оставете батерийния комплект отстранен - за да се нормализира, преди да продължите с зареждането.

- Поставете зарядното устройство и кабела на сигурно място, където няма да бъдат удряни, където няма да се ударите в тях, където няма да стоите върху тях и т.н. - и поставете на място с добра вентилация. Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса на зарядното устройство не са запушени. Включете щепсела в контакта.
- Проверете за повреда на батерийния комплект. Ако няма повреда, свържете го към зарядното устройство - като внимавате да правилно обърнете батерийния комплект (*Много зарядни устройства и батерии имат "ключове" и други подобни, за да се гарантира, че батерийния комплект не се поставя неправилно. Ако трябва да приложите сила, за да поставите батерийния комплект в зарядното устройство, има голяма вероятност да сте обърнали батерията неправилно, така че проверете отново*).
- Включете зарядното устройство и проверете дали предписаните индикатори са ярки. Изчакайте батерийния комплект да се зареди (вижте обичайните инструкции на зарядното устройство). Когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство, извадете батерийния комплект и го съхранете, а ако имате повече от един комплект - повторете процедурата.

Внимание: Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, зарядното устройство ще се загрее. Когато зареждането приключи, изчакайте 15 минути преди ново зареждане.

- Ако когато включите зарядното устройство не се показва подходящия индикатор, изчакайте 2 до 3 минути, за да се стабилизира зарядното устройство. Ако се появи подходящ индикатор - започнете с нормалния цикъл на зареждане. Ако нищо не се случи, изключете, извадете батерийния комплект, изключете зарядното от захранването, проверете дали контактите на зарядното устройство и контактите на батерията са чисти и повторете процеса. Ако все още няма индикация - изключете, извадете батерийния комплект, изключете зарядното от захранването (извадете щепсела от контакта). Занесете зарядното устройство в оторизиран сервиз.
- Защитете зарядното устройство от влага.
- Никога не потапяйте зарядното устройство във вода или каквато и да е друга течност и не го използвайте там, където съществува риск от излагане на вода или да падне във вода.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Експлозивен газ. Избягвайте искри и открити пламъци. Уверете се, че има достатъчно вентилация - когато използвате зарядно устройство за батерии.

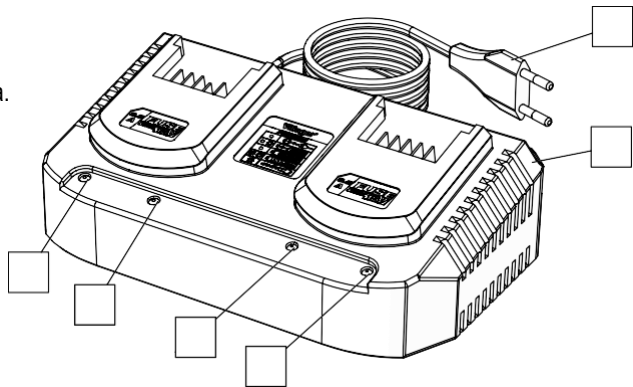
СВЪРЗВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

- Уверете се, че информацията за захранването на номинална табелка на зарядното устройство е съвместима с мощността, към която искате да я свържете (зарядно устройство).
- Зарядното устройство, използвано с този продукт, е предназначено за свързване към домашно захранване от 230V AC (променлив ток).
- Ако е необходимо да използвате удължителен кабел - използвайте сертифициран кабел, който е съвместим за тази цел. Следвайте инструкциите, приложени към удължителния кабел.
- Ако използвате удължителен кабел, следвайте инструкциите - доставени с кабела, като вземете предвид максималното натоварване, докато кабелът е навит. Ако имате някакви съмнения, уверете се, че целият кабел е развит. Използването на навит удължителен кабел ще генерира топлина, което може да доведе до топене на кабела и предизвикване на пожар.

ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ

ИДЕНТИФИКАЦИЯ

- ① Червена LED светлина.
- ② Зелена LED светлина.
- ③ Захранване.
- ⑦ Зарядно устройство за батерии



РАЗОПАКОВАНЕ И ПРОВЕРКА

ОПАКОВАНЕ

Внимателно извадете продукта от опаковката и проверете за признаци на повреда - която е възникнала по време на доставката. Ако някоя част е повредена или липсва, не забравяйте да се свържете с продавача.

Опаковъчните материали трябва да се съхраняват поне за периода на гаранционния срок - ако устройството трябва да бъде върнато за ремонт.

Внимание!

- Някои от използваните опаковъчни материали могат да навредят на децата. Не оставяйте тези материали там, където децата могат да ги достигнат.
- Ако някоя част от опаковката трябва да бъде изхвърлена, уверете се, че тя се отстранява по предписания начин, в съответствие с местните разпоредби.

ПОДГОТОВКА НА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ Фигура 1

Внимание! Проверете състоянието на зарядното устройство и батерията преди всяко зареждане. Ако се появят признаци на повреда, не започвайте зареждане, но потърсете съвет в Villager оторизиран сервиз.

За да заредите батерийния комплект (А), първо трябва да го извадите от устройството.

За да освободите батерийния комплект:

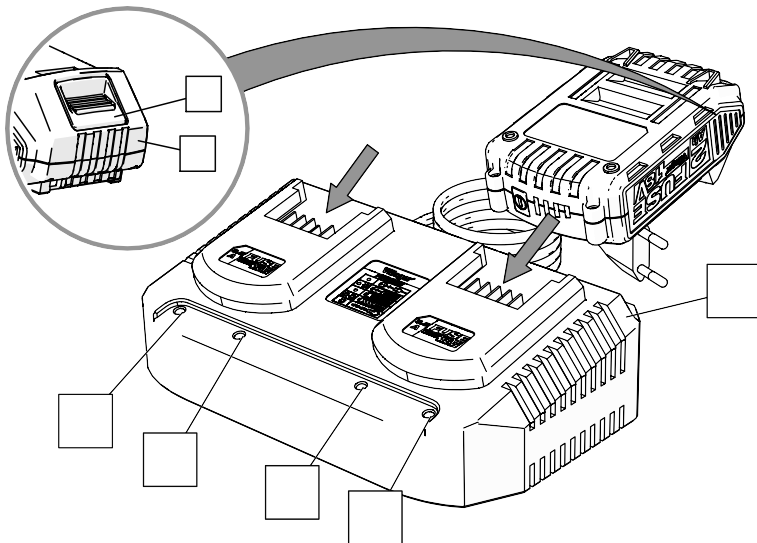
- Натиснете бутона за освобождаване на батерията (В) - и бавно извадете батерийния комплект (Фигура 1).
- Свържете зарядното устройство (4) - към 230V / AC (променлив ток).
- Двете червени LED - (1) ще светнат, за да покаже, че зарядното устройство има електричество.
- Поставете батерията или батериите в зарядното устройство (батериите са проектирани така, че в зарядното устройство да могат да се позиционират само по един начин от всяка страна).
- След няколко секунди забавяне една от зелените LED светлини (2) (от страната на батерията) също ще свети - за да покаже, че зареждането е започнало и ще продължи по време на зареждането.
- Когато батерията е напълно заредена - червеният LED ще се изключи, оставяйки зеления LED да свети.

Внимание: Не изваждайте щепсела от захранващия кабел, като дърпате кабела. Хванете щепсела, когато изключвате захранването - за да избегнете повреда на кабела.

За да извадите батерията от батерийния комплект:

- Дръжте зарядното за батерии с ръка, издърпайте батерията от зарядното.

Внимание: Ако е зарядното устройство било в непрекъсната употреба - ще бъде горещо. Когато зареждането приключи, оставете зарядното устройство за 15 минути, за да се охлади - преди да го използвате отново.



Фигура 1

Приблизително време за зареждане на тези Villager батерии, когато използвате това зарядно устройство:

1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 минути	35 минути	50 минути	70 минути

СЪВЕТ ЗА ЕФЕКТИВНОСТТА НА БАТЕРИЯТА И ЗАРЕЖДАНЕ

- Зареждайте батерийните комплекти(батерии) -преди изпразването.
- Избягвайте зареждането при високи температури.

Акумулаторната батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако такава батерия се зарежда веднага след употреба, нейното вътрешно химично вещество ще се промени и животът на батерията ще намалее. Оставете батерията и я заредете след известно време на охлаждане.

Внимание: Ако се появи някой от следните признаци, изключете зарядното устройство от захранването (извадете щепсела от контакта) и извадете батерията.

- Нито една от лампите не свети.

Изключете зарядното устройство от захранването.

Ако червеният индикатор мига бързо, на интервали от 0,2 секунди - проверете и отстранете чуждото тяло в слота за зареждане на батерията. Ако няма чужди тела, е вероятно батерията или зарядното устройство да са дефектни.

Оставете батерията / зарядното устройство да се нормализира и опитайте отново. Ако неизправността продължи и след това, свържете се с оторизиран сервиз на Villager.

ПОДДРЪЖКА

Забележка: Преди почистване винаги изключвайте зарядното устройство от захранването (извадете щепсела от контакта). Почистете със суха кърпа.

ПРЕМАХВАНЕ (ХВЪРЛЯНЕ)

В края на срока на експлоатация на устройството или в случай, че вече не е възможно да бъде поправено, уверете се, че е отстранено в съответствие с националните разпоредби.

Свържете се с местните власти за подробности за системата за събиране на вашата територия.



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: Бързо зарядно устройство Villager 18V 2x3.5A

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

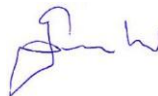
EN 62233:2008

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 27.05.2022.

Лице, упълномощено да напише изявлението от името на производителя

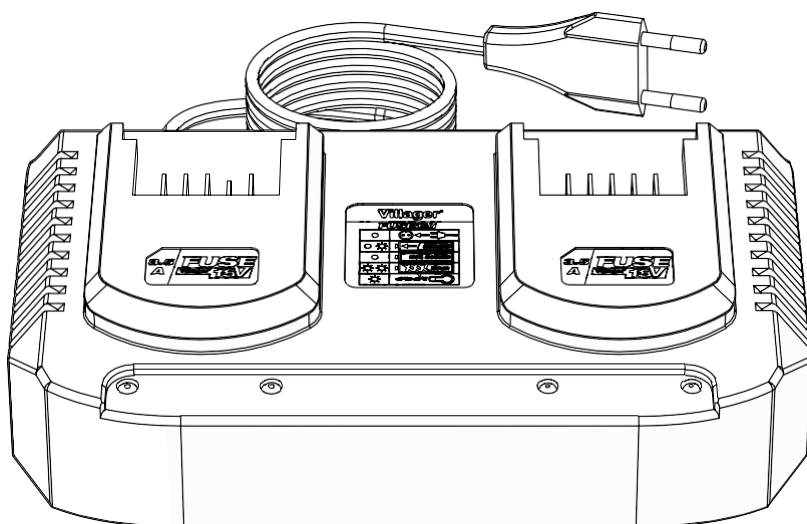
Звонко Гаврилов



Brzi punjač

Villager 18V 2x3.5A

Originalne upute za uporabu



Ovi napuci koje dolaze uz napravu su originalni napuci. Ovaj dokument je dio naprave, pa ga zato čuvajte za vrijeme čitavog životnog vijeka naprave. Također, predajte ove naputke zajedno s napravom - narednim korisnicima naprave. Pročitajte sve ove naputke prije sklapanja proizvoda, rukovanja s njim - ili njegovog održavanja.

Ove upute su sastavljene od strane Villager-a i opisuju namjenu za koju je naprava dizajnirana. Također sadrži sve neophodne obavijesti - da bi se osigurala propisna i sigurna uporaba. Pridržavajući se svih općih sigurnosnih naputaka koje se nalaze u ovim uputama – osigurat ćete sigurnost i naprave i rukovatelja, a omogućit ćete i dulji životni vijek same naprave.

Iako je učinjen veliki napor kako bi se osigurala točnost obavijesti koje se nalaze u ovim uputama, politika stalnog usavršavanja koju prakticira Villager, učinila je da Villager zadržava pravo izmjene istih – bez prethodne napomene.

RAZUMJEVANJE SADRŽAJA SIGURNOSNIH UPUTA

UPOZORENJE! - Obavijesti koje skreću pozornost na opasnost od ozljeđivanja i smrti.

POZOR! - Obavijesti koje skreću pozornost na opasnost od oštećenja proizvoda ili okoliša.

UVOD

ZNAČAJKE

Model	Villager 18V 2x3.5A
Tip baterije	Litijum
Nazivni napon	230 V~
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivna primljena snaga	200 W
Nazivni izlaz D.C. (jednosmjernog) napona	18 V
Nazivni izlaz D.C. (jednosmjerne) struje	2 x 3,5 A
Konstrukcija	Klasa II
Klasa zaštite	IPX0
Težina (samo naprava)	0.81 kg
Dopuštena temperatura tijekom punjenja	0...+40 °C

RUKOVANJE S NAPRAVOM I SKLADIŠTENJE

- S napravom se mora pažljivo rukovati.
 - Ispuštanje ovog punjača može se odraziti na njenu preciznost i može također dovesti do osobnog ozljeđivanja. Ova naprava nije igračka i s njom se mora manipulirati s pažnjom.
- Uvjeti okoline mogu štetno utjecati na ovu napravu - ukoliko se zanemare.
 - Izloženost vlažnom zraku može stupnjevito korodirati komponente.
 - Ukoliko naprava nije zaštićena od prašine i otpadaka – doći će do zapušavanja komponenti.
 - Ukoliko se naprava ne čisti i ne održava na propisan način i redovito, neće dati najbolje rezultate.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Pročitajte upute za uporabu.



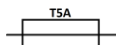
Upozorenje!



Samo za uporabu u unutarnjim prostorijama. Nemojte izlagati kiši.



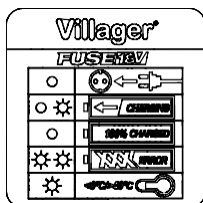
Nemojte spaljivati niti bacati u vatru.



Osigurač.



Klasa II konstrukcije.
(Dvostruko izolirana)



Crvena lampica svijetli: punjač je priključen na utičnicu.

Crvena lampica svijetli, zelena treperi: punjenje je u toku.

Zelena lampica svijetli: baterija je napunjena.

Crvena i zelena lampica trepere – greška u punjenju. Priključite bateriju ponovo na punjač, u slučaju da lampice ponovo trepere, Vaša baterija je neispravna.

Samo crvena lampica treperi: punjenje se vrši na temperaturi koja je izvan dozvoljenog temperaturnog opsega 0 - 40°C.



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.

OBAVIJESTI O ZAŠTITI ZDRAVLJA I SIGURNOSNE OBAVIJESTI

PREOSTALI RIZICI

Važno: Iako sigurnosni napuci i upute za uporabu za naše naprave sadrže opsežne naputke za siguran rad s električnim napravama, svaka električna naprava uključuje i određene rizike koji preostaju, a koji se ne mogu kompletno isključiti zaštitnim mehanizmima. Zato se s električnim napravama uvijek mora rukovati pažljivo i oprezno!

SIGURNOSNI NAPUCI ZA PUNJAČE I ZA BATERIJSKE KOMplete KOJI SE NA NAPOJNU MREŽU PRIKLJUČUJU KABLOM

Punjači

- Punjač baterija je namijenjen samo za uporabu unutra, na suhom, dobro provjetrenom mjestu.
- Nikada nemojte pokušavati puniti nepunjive baterije.
- Punjač baterija nije namijenjen za korištenje od strane osoba (djeca ili odrasli) sa bilo kojim oblikom funkcionalnih poremećaja, niti od strane osoba koje nemaju dovoljno iskustva niti znanja kako koristiti ovu napravu, osim – ukoliko ne dobivaju naputke koje se tiču uporabe naprave od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
- Držite malu djecu pod nadzorom - kako bi se uvjerali da se ne igraju s punjačem baterija.
- Prije priključivanja punjača na napojnu mrežu – provjerite da li su utikač i kabel u dobrom radnom stanju. Ukoliko su utikač ili kabel oštećeni, oštećena stavka odmah mora biti zamijenjena u ovlaštenoj servisnoj radionici. Ukoliko je kućište baterijskog punjača oštećeno – obavezno se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici radi obavljanja provjere.
- Koristite samo propisno rangirane utičnice napojne mreže za osiguravanje struje. Nemojte uključivati u generatore niti u sredstva DC (jednosmjerne) struje. Nemojte koristiti utičnice mreže koje nisu uzemljene.
- Koristite propisan Villager punjač u paru s odgovarajućim baterijskim kompletom, tj. baterijom (konzultirajte se s Villager ovlaštenim servisnim centrima).
- Nemojte puniti nijednu drugačiju bateriju ovim Villager punjačem. Svaka drugačija primjena se smatra zlouporabom ili nepropisnom uporabom.
- Nemojte pokušavati puniti baterijske komplete koji su isuviše vrući (preko 30°C) ili koji su isuviše hladni (ispod 5°C). Ukoliko su ovi uvjeti prisutni, ostavite baterijski komplet sa strane - normalizirati se prije pristupanja operaciji punjenja.

- Postavite punjač i kabel na sigurno mjesto, gdje neće biti udareni, gdje se nećete saplesti na njih, gdje nećete stati na njih, itd. - i postavite na mjesto koje ima dobru ventilaciju. Uvjerite se da ventilacioni otvori u kućištu punjača nisu zapušeni. Uključite utikač u utičnicu.
- Pregledajte da li na baterijskom kompletu ima oštećenja. Ukoliko nema oštećenja, priključite ga na punjač - pazite da pravilno okrenete baterijski komplet (*Većina punjača i baterija ima „ključeve“ i sl. - kako bi se osiguralo da se baterijski komplet ne ubaci pogrešno. Ukoliko morate primijeniti silu da bi baterijski komplet ubacili u punjač, velika je šansa da ste pogrešno okrenuli bateriju, pa provjerite ponovo*).
- Uključite punjač (on) i provjerite da li propisani indikatori svijetle. Sačekajte da se baterijski komplet napuni (vidite karakteristične naputke za Vaš punjač). Kada se punjenje završi, isključite punjač, izvadite baterijski komplet i uskladištite, a ukoliko imate više od jednog baterijskog kompleta za punjenje – ponovite proceduru.

Pozor: Kada se baterijski punjač koristi neprekidno, doći će do zagrijavanja punjača baterija. Kada se punjenje završi, sačekajte 15 minuta prije ponovnog punjenja.

- Ukoliko se kada uključite punjač – ne pojavi propisno pokazivanje, sačekajte 2 do 3 minuta da se punjač stabilizira. Ukoliko se pojavi propisno pokazivanje - pristupite normalno ciklusu punjenja. Ukoliko se nikakvo pokazivanje ne pojavi, isključite, izvadite baterijski komplet, isključite punjač sa napojne mreže, pregledajte da li su kontakti punjača i baterijski kontakti čisti i ponovite proces. Ukoliko i dalje nema indikacija (pokazivanja) – isključite, izvadite baterijski komplet, isključite punjač sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice). Odnosite punjač u ovlaštenu servisnu radionicu radi popravke.
- Zaštite punjač baterija od vlage.
- Nikada nemojte potapati punjač baterija u vodu ili u neku drugu tečnost i nemojte ga koristiti tamo gdje postoji opasnost da bude izložen vodi ili da upadne u vodu.
- UPOZORENJE: Eksplozivni gas. Izbjegnite iskre i otvorene plamenove. Uvjerite se da postoji adekvatna ventilacija - kada koristite punjač baterija.

PRIKLJUČIVANJE NA NAPOJNU MREŽU (PUNJAČ)

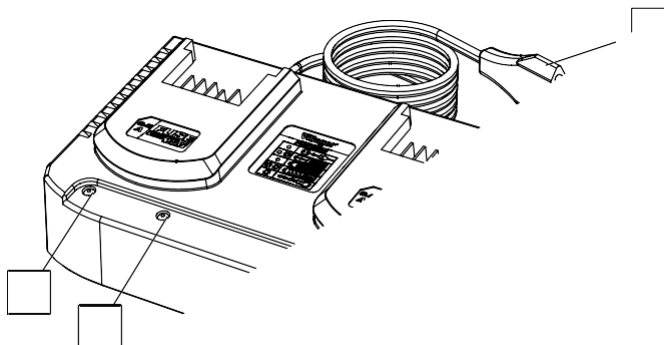
- Uvjerite se da su obavijesti o napajanju na nazivnoj tehničkoj pločici punjača – kompatibilne s napajanjem na koje ga želite priključiti (punjač).
- Punjač koji se koristi s ovim proizvodom je dizajniran za priključivanje na kućno napajanje od 230V AC (naizmjenične struje).
- Ukoliko je neophodna uporaba produžnog kabela – koristite atestirani kabel koji je kompatibilan za ovu uporabu. Pridržavajte se naputaka dostavljenih uz produžni kabel.

- Ukoliko koristite produžni kabel, pridržavajte se naputaka dostavljenih uz Vaš kabel, a koje se tiču maksimalnog opterećenja – dok je kabel umotan. Ukoliko imate neku nedoumicu, osigurajte da čitav kabel bude – odmotan. Uporaba smotanog produžnog kabla će generirati toplotu, što može dovesti do topljenja kabla i prouzročenja požara.

TEHNIČKI OPIS

IDENTIFIKACIJA

- ① Crvena LED svjetla.
- ② Zelena LED svjetla.
- ③ Napajanje.
- ④ Punjač baterija.



OTPAKIRANJE I PROVJERA

PAKIRANJE

Pažljivo izvadite proizvod iz pakiranja i pregledajte da li ima nekog znaka oštećenja - koje se dogodilo za vrijeme isporuke. Ukoliko je bilo koji dio oštećen ili nedostaje, obavezno kontaktirajte prodavatelja.

Materijali pakiranja trebaju biti čuvani najmanje onoliko dugo koliko traje jamstveni period, ukoliko se naprava treba vratiti radi popravke.

Upozorenje!

- Neki od materijala pakiranja koji se koriste - mogu naškoditi djeci. Nemojte ostavljati bilo koji od ovih materijala tamo - gdje ih djeca mogu dosegnuti.
- Ukoliko bilo koji dio pakovanja treba baciti, osigurajte se da se oni odstrane na propisan način, u skladu s lokalnim propisima.

PRIPREMA PUNJAČA BATERIJA

PUNJENJE BATERIJSKOG KOMPLETA Slike 1

Upozorenje! Pregledajte stanje punjača i baterije prije svakog punjenja. Ukoliko postoji i najmanji znak oštećenja, nemojte započinjati punjenje, već se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici Villager-a.

Baterijski komplet se dostavlja nenačinjen - i mora se napuniti prije inicijalne uporabe.

Da biste napunili baterijski komplet (A), najprije ga morate izvaditi iz alata.

Da biste oslobodili baterijski komplet:

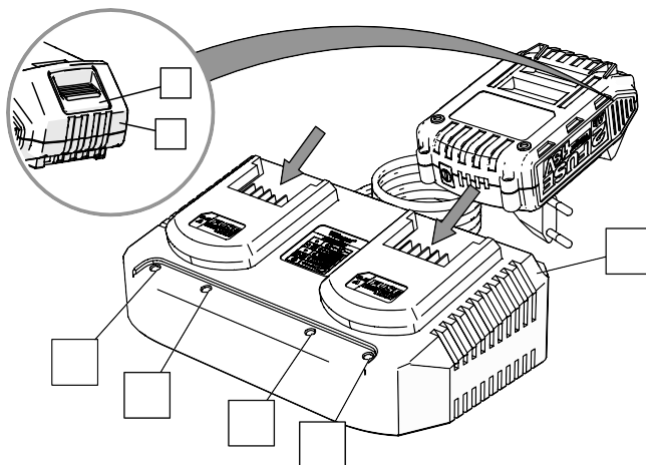
- Pritisnite gumb za oslobađanje baterije (B) - i polako izvucite baterijski komplet (Slika 1).
- Priključite punjač baterija (4) - u napojnu utičnicu 230V/AC (naizmjenična struja).
- Obe crvene LED – (1) će se upaliti da bi pokazala da punjač ima struju.
- Ubacite bateriju ili baterije u punjač (baterije su oblikovane tako - da se u punjač mogu smjestiti samo na jedan način sa svake strane).
- Nakon nekoliko sekundi kašnjenja, jedno od zelenih LED svjetala (2) (na strani na kojoj je baterija stavljena) će također svijetliti - da bi pokazala da je punjenje započeto i nastaviti će za vrijeme punjenja.
- Kada je baterija potpuno napunjena - crvena LED će se ugasiti, ostavljajući zelenu LED osvijetljenu.

Pozor: Nemojte izvući utikač iz napojne mreže povlačeći za kabel. Uхватite utikač kada isključujete iz napojne mreže - da bi izbjegli oštećenje kabela.

Da biste izvadili bateriju iz punjača baterija:

- Pridržavajte punjač baterija rukom, izvucite bateriju iz punjača baterija.

Pozor: Ukoliko je punjač baterija bio u neprekidnoj uporabi – bit će vruć. Kada punjenje bude završeno, ostavite punjač 15 minuta da se ohladi – prije ponovne uporabe.



Slika 1

Približno vrijeme punjenja za ove Villager baterije kada se koristi ovaj punjač:			
1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 minuta	35 minuta	50 minuta	70 minuta

SAVETI ZA UČINKOVITOST ŽIVOTNOG VIJEKA BATERIJE I PUNJENJE

- Punite baterijske komplete (baterije) – prije nego li se u potpunosti isprazne.
- Izbjegnite punjenje na visokim temperaturama.
Punjiva baterija će biti vruća neposredno nakon uporabe. Ukoliko se takva baterija puni odmah nakon uporabe, njena unutarnja kemijska supstancija će se izmijeniti i smanjit će se životni vijek baterije. Ostavite bateriju i napunite je nakon nekog vremena hlađenja.

Upozorenje: Ukoliko se pojavi bilo koji od slijedećih znakova, isključite punjač iz napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) i izvadite bateriju.

- Nijedno od svjetala ne svijetli.

Isključite punjač baterija sa napojne mreže.

Ukoliko crveni indikator trepće brzo, u intervalima od 0,2 sekunde – provjerite i uklonite bilo koje strano tijelo na slotu punjača baterija. Ukoliko nema stranih tijela, vjerojatno su baterija ili punjač – neispravni.

Dopustite bateriji/punjaču normalizirati se i pokušajte ponovo. Ukoliko se greška nastavi i nakon ovog, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu Villager-a.

ODRŽAVANJE

Napomena: Uvijek isključite punjač baterija s napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) – prije čišćenja. Čistite suhom krpom.

ODSTRANJIVANJE (BACANJE)

Na kraju životnog vijeka naprave ili u slučaju kada više nije moguće da bude popravljena, osigurajte da se odstrani u skladu s nacionalnim propisima.

Kontaktirajte lokalne vlasti za detalje sustava sakupljanja na Vašoj teritoriji.



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: Brzi punjač Villager 18V 2x3.5A

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 27.05.2022.

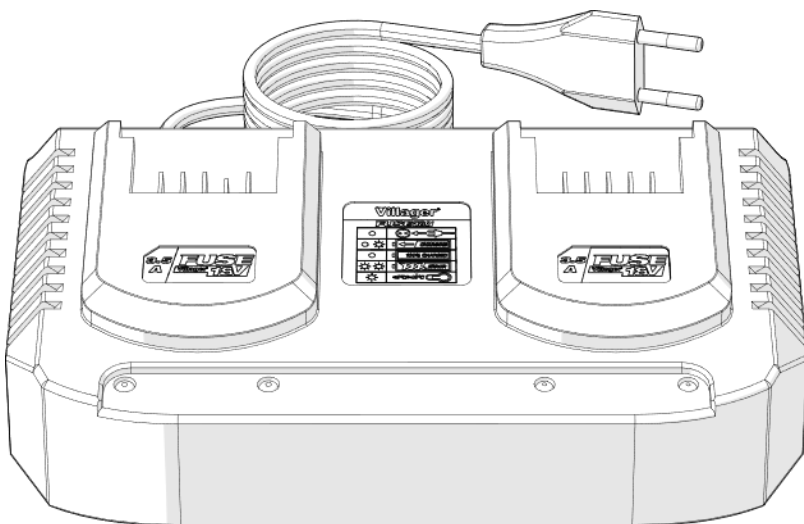
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Gyors töltő

Villager 18V 2x3.5A

Eredeti használati utasítás



A készülékhez mellékelt utasítások eredeti utasítások. Ezt a dokumentumot mint a készülék részét kell vigyázni és amíg a készüléket használja meg kell hogy vigyázza az utasítást is. Ezt az utasítást tovább kel hogy adja - a készülék következő felhasználóinak. Az összeszerelés, kezelés vagy karbantartás előtt olvassa el ezeket az utasításokat.

Ezt az utasítást a Villager állította össze és leírja az eszköz tervezését és használati célját. Tartalmaz minden szükséges információt is - a megfelelő és biztonságos használat biztosítása érdekében. Az ebben a kézikönyvben található általános biztonsági előírások betartása - az eszköz, a kezelő biztonságát biztosítja és lehetővé teszi a készülék hosszabb élettartamát.

Nagy erőfeszítéseket tettek az útmutatóban szereplő információk pontosságának biztosítása érdekében, a Villager folyamatos továbbfejlesztési politikája a Villagert arra készítette, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassa őket.

A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK TARTALMÁNAK MEGÉRTÉSE

FIGYELMEZTETÉS! - Információ, amely felhívja a figyelmet a sérülések és a halál kockázatára.

FIGYELEM! - Információ, amely felhívja a figyelmet a termék vagy a környezet károsodásának veszélyére.

BEVEZETÉS

JELLEMZŐK

Modell	Villager 18V 2x3.5A
Akkumulátor típusa	Lítium
Névleges feszültség	230 V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges felvett teljesítmény	200 W
Névleges kimenet D.C. (egyirányú) feszültség	18 V
Névleges kimenet D.C. (egyirányú) áramerősség	2 x 3,5 A
Építés	II. Osztály
Védelmi osztály	IPX0
Súly (csak az eszköz)	0.81 kg
Megengedett hőmérséklet a töltés során	0...+40 °C

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS TÁROLÁSA

- A készüléket óvatosan kell kezelni.
 - A töltő kiejtése befolyásolhatja annak pontosságát és személyi sérülést is okozhat. Ez az eszköz nem játék és óvatosan kell kezelni.
- A környezeti feltételek hátrányosan befolyásolhatják ezt az eszközt - ha elhanyagolják.
 - A nedves levegő expozíciója fokozatosan korrodálhatja az alkatrészeket.
 - Ha az egység nincs védve a portól és a hulladéktól, az alkatrészek eltömődnek.
 - Ha a készüléket nem tisztítja meg és nem javítja megfelelően, rendszeresen, nem adja a legjobb eredményeket.

JELMAGYARÁZAT



Olvassa el a felhasználói útmutatót.



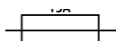
Figyelmeztetés!



Csak beltéri helyiségekben használható. Ne tegye ki az esőre.



Ne égesse vagy ne dobja a tűzbe.



Biztosíték.



II. Osztályú építés
(Dupla szigetelés)



A piros lámpa világít: a töltő be van kapcsolva.

A piros lámpa világít, a zöld villog: a töltés folyamatban van.

A zöld lámpa világít: az elem fel van töltve.

A piros és a zöld lámpa villog - töltési hiba. Csatlakoztassa újra az elemet a töltőhöz, amennyiben a lámpák ismét villognak, az eleme nem működik.

Csak a piros lámpa villog: a töltést olyan hőmérsékleten történik, amely az engedélyezett

0–40°C hőmérsékleti tartományon kívül esik.



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.

INFORMÁCIÓK AZ EGÉSZSÉGVÉDELEMRŐL ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Fontos: Bár a biztonsági utasítások és az üzemeltetési utasítások kiterjedt utasításokat tartalmaznak az elektromos készülékek biztonságos üzemeltetésére, mindegyik elektromos eszköz bizonyos kockázatokat tartalmaz, amelyek továbbra is fennállnak és amelyeket védelmi mechanizmusok segítségével nem lehet teljesen leállítani. Ezért mindig óvatosan és figyelmesen kell az elektromos készülékeket kezelni!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A TÖLTŐKHÖZ, AMELYEK KÁBEL- ÉS AKKUMULÁTOR KÉSZLETTEL CSATLAKOZNAK AZ ÁRAMELLÁTÓ HÁLÓZATHOZ

Töltők

- Az elemtöltőt kizárólag száraz, jól szellőztetett helyiségben szabad használni.
- Soha ne próbáljon feltölteni nem újratölthető elemeket.
- Az elem töltőt nem használhatják olyan személyek (gyermekek vagy felnőttek) vagy olyan személyek akiknek bármilyen funkcionális zavarjai vannak és olyan személyek sem akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal vagy ismeretekkel, hogy hogyan kell használni ezt az eszközt, kivéve, ha csak nem kapnak utasításokat a használatára a biztonságukért felelős személyektől.
- A kisgyermeket tartsuk figyelem alatt - annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak az elemtöltővel.
- Mielőtt csatlakoztatná a töltőt a tápegységhez, győződjön meg arról, hogy a dugó és a kábel jó állapotban vannak. Ha a dugó vagy a kábel sérült, a sérült elemet azonnal ki kell cserélni egy hivatalos műhelyben. Ha az akkumulátortöltő háza sérült - ellenőrizze, vagy lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel.
- Csak a megfelelően értékelt hálózati csatlakozóaljzatokat használjon. Ne kapcsolja be a generátorokba és a DC (egyenáramú) eszközökbe. Ne használjon aljzatot földelés nélkül.
- Használja a megfelelő Villager töltőt párban a megfelelő akkumulátorral (forduljon a Villager hivatalos szervizközponthoz).
- Ne töltsön más akkumulátort a Villager töltővel. Bármely más alkalmazás visszaélésszerű vagy nem megfelelő használat.
- Ne próbáljon túl forró (30 ° C feletti) vagy túl hideg (5 ° C alatti) elemeket feltölteni. Ha ezek a feltételek fennállnak, hagyja az akkumulátort, a töltési művelet folytatása előtt, normalizálni.

- Helyezze a töltőt és a kábelt biztonságos helyre, ahol nem üti meg őket, ahol nem fog beléjük botlani, ahol nem bír rá állni, stb. - olyan helyen kell elhelyezni, ahol jó szellőzést biztosíthat. Győződjön meg róla, hogy a töltőház szellőzőnyílása nem tömődött el. Csatlakoztassa a dugót a konnektorba.
- Ellenőrizze az akkumulátor sérülését. Ha nincs sérülés, csatlakoztassa azt a töltőhöz - ügyeljen arra, hogy az akkumulátor megfelelően legyen bekapcsolva. (Számos töltő és elem rendelkezik "kulcsokkal" és hasonlókkal – azzal a céllal hogy ez elem komplettet ne lehessen hibásan behelyezni. Ha az akkumulátort be kell helyezni a töltőbe, nagy esélye van arra, hogy helytelenül fordította az akkumulátort, ezért ellenőrizze újra.).
- Kapcsolja be a töltőt és ellenőrizze, hogy az indikátorok fénylenek-e. Várja meg, amíg az akkumulátor feltöltődött (lásd a töltő töltési útmutatóját). Ha a töltés befejeződött, húzza ki a töltőt, vegye ki az akkumulátort és tárolja, ha több akkumulátortöltő készlet van, ismétlje meg az eljárást.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltőt folyamatosan használja, az akkumulátortöltő felmelegszik. A töltés befejezése után várjon 15 percet az újratöltés előtt.

- A töltés befejezése után húzza ki a töltőt a konnektorból a dugó kihúzásával. Ne húzza a kábelt. A töltőt száraz és biztonságos helyen tárolja.
- Ha a töltő be van kapcsolva – de nem jelenik meg a megfelelő jelző, várjon 2-3 percet a töltő stabilizálásáig. Ha a megfelelő jelző megjelenik - kezdje meg a normál töltési ciklust. Ha nem jelenik meg a kijelző, kapcsolja ki, vegye ki az akkumulátort, húzza ki a töltőt a tápegységből, ellenőrizze, hogy a töltő érintkezői és az akkumulátor érintkezői tiszták-e és ismétlje meg a folyamatot. Ha még mindig nem jelenik meg a jelzés (indikátor) - kapcsolja ki, vegye ki az akkumulátort, húzza ki a töltőt a tápegységből (vegye ki a dugót a konnektorból). Vigye el a töltőt a hivatalos szervizbe.
- Védje az elemtöltőt a nedvességtől.
- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba az elemtöltőt és ne használja azt olyan helyen, ahol fennáll annak veszélye, hogy víznek legyen kitéve vagy hogy vízbe kerüljön.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Robbanásveszélyes gáz. Kerülje a szikrákat és a nyílt lángokat. Győződjön meg róla, hogy megfelelő szellőzés van – az elemtöltő használata esetén.

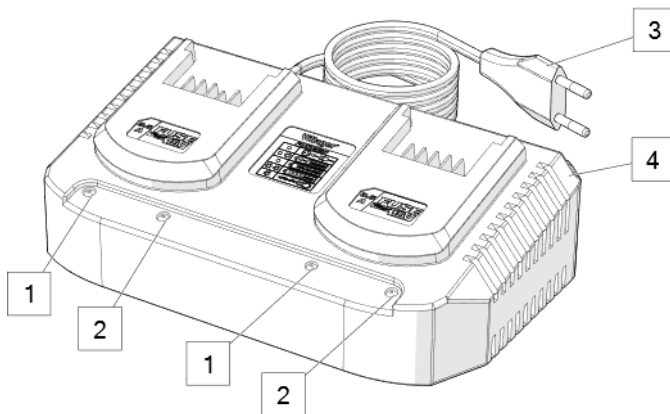
A TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA A HÁLÓZATHOZ

- Győződjön meg róla, hogy a töltő névleges adattábláján szereplő teljesítményinformációk kompatibilisek a csatlakoztatni kívánt árammal (töltő).
- A termékhez használt töltő 230V AC (váltakozó áram) otthoni tápegységhez való csatlakoztatásra készült.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség - használjon jóváhagyott kábelt, amely kompatibilis ezzel a felhasználással. Kövesse a hosszabbító kábelhez mellékelt utasításokat.
- Ha hosszabbító kábelt használ, tartsa be a kábelhez szállított utasításokat, amelyek a maximális terheléshez kapcsolódnak, amikor fel van csavarva. Ha kétségei vannak, győződjön meg róla, hogy a teljes kábel szét van tekerve. Egy feltekert hosszabbító kábel használatkor hő keletkezik, ami a kábel megolvadásához vezethet és tüzet okozhat.

MŰSZAKI LEÍRÁS

AZONOSÍTÓ

- ① Piros LED fény.
- ② Zöld LED fény.
- ③ Áramellátás.
- ④ Akkumulátortöltő.



KICSOMAGOLÁS ÉS ELLENŐRZÉS

CSOMAGOLÁS

Óvatosan távolítsa el a terméket a csomagolásból és ellenőrizze, hogy nincsenek-e károsodás jelei – amelyek a szállítás során keletkeztek. Ha bármelyik rész sérült vagy hiányzik, forduljon a forgalmazóhoz.

A csomagolóanyagokat legalább a garanciális időtartamig meg kell őrizni, ha a készüléket javításra kell visszaküldeni.

Figyelmeztetés!

- A felhasznált csomagolóanyagok némelyike károsíthatja a gyermekeket. Ne hagyja ezen anyagok egyikét sem, ahol a gyerekek elérhetik őket.
- Ha a csomagolás bármely részét el kell dobni, gondoskodjon arról, hogy a csomagolás megfelelő módon legyen eltávolítva, a helyi előírásoknak megfelelően.

AZ AKKUMULÁTOR TÜLTŐK ELŐKÉSZÍTÉSE

Az akkumulátor feltöltése 1 képek

Figyelmeztetés! Minden töltés előtt ellenőrizze a töltő és az akkumulátor állapotát. Ha a legkisebb jele van a sérülésnek, ne kezdje a töltést, hanem lépjen kapcsolatba egy hivatalos Villager szervizzel.

Az akkumulátor (A) feltöltéséhez először el kell távolítania az eszközből.

Az akkumulátor kivevése:

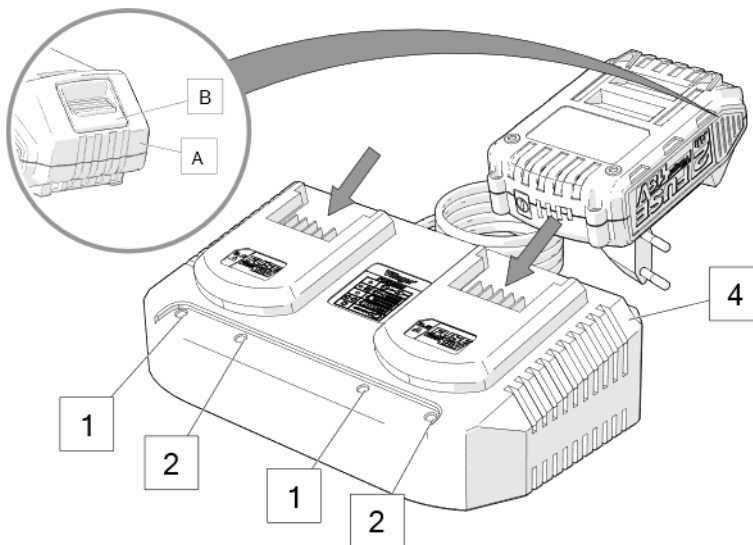
- Nyomja meg az akkumulátor kioldógombját (B) - és lassan húzza ki az akkumulátort (1. ábra).
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt (4) - egy 230V / váltakozó áramú aljzatba (váltakozó).
- Mindkét piros LED (1) világít, jelezve, hogy a töltő villamos energiával rendelkezik.
- Helyezze be az akkumulátort vagy az elemeket a töltőbe (az elemeket úgy tervezték, hogy a töltő mindkét oldalán csak egy módon helyezhető el).
- Néhány másodperces késleltetés után az egyik zöld LED (2) (az akkumulátor oldalán) világít - jelzi, hogy a töltés megkezdődött és a töltés közben is folytatódik.
- Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a piros LED kialszik és a zöld LED világít.

Figyelem: Ne húzza ki a csatlakozót a tápkábelről a kábel kihúzásával. Fogja meg a dugót, amikor leválasztja a tápegységet - a kábel károsodásának elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása az akkumulátortöltőből:

- Tartsa az akkumulátortöltőt kézzel, húzza ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből.

Figyelem: Ha az akkumulátortöltő folyamatosan működik - meleg lesz. A töltés befejezése után hagyja 15 percig a töltőt, hogy lehűljön - mielőtt újra használná.



1.

kép

A töltő használatakor a Villager akkumulátorok közelítő töltési ideje:			
1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 perc	35 perc	50 perc	70 perc

TANÁCSOK AZ AKKUMULÁTOR HATÉKONYSÁGA ÉS AZ ÉLETTARTAM NÖVELÉSÉRE

- A teljes lemerülés előtt töltse fel az akkumulátorokat (elemeket).
- Kerülje a töltést magas hőmérsékleten. Az újratölthető akkumulátor a használat után azonnal meleg lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölt, a belső vegyi anyag megváltozik és az akkumulátor élettartama csökken. Hagyja az akkumulátort kihűlni és töltse fel a hűtés után.

Figyelmeztetés: Ha az alábbi karakterek bármelyike megjelenik, húzza ki a töltőt a tápegységből (vegye ki a dugót a konnektorból) és vegye ki az akkumulátort.

- Egyik fény sem világít.

Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt az áramforrásból.

Ha a piros jelzőfény gyorsan, 0,2 másodpercenként villog, ellenőrizze és távolítsa el az idegen testet az akkumulátortöltő nyílásából. Ha nincs idegen test, valószínű, hogy az akkumulátor vagy a töltő hibás.

Hagyja normalizálni az akkumulátort / töltőt és próbálja újra. Ha a hiba folytatódik, lépjen kapcsolatba egy hivatalos Villager szervizzel.

KARBANTARTÁS

Megjegyzés: A tisztítás előtt mindig kapcsolja ki az akkumulátortöltőt a tápegységből (vegye ki a dugót a konnektorból). Tisztítsa meg száraz ruhával.

ELTÁVOLÍTÁS (ELDOBÁS)

A készülék élettartamának végén vagy abban az esetben, ha már nem lehetséges javítani, győződjön meg arról, hogy a készüléket a nemzeti előírásoknak megfelelően eltávolítja. Keresse fel a helyi hatóságokat, az Ön területén található gyűjtési rendszer részleteiért.



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/35/EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása:

Gyors töltő Villager 18V 2x3.5A

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35/EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 27.05.2022.

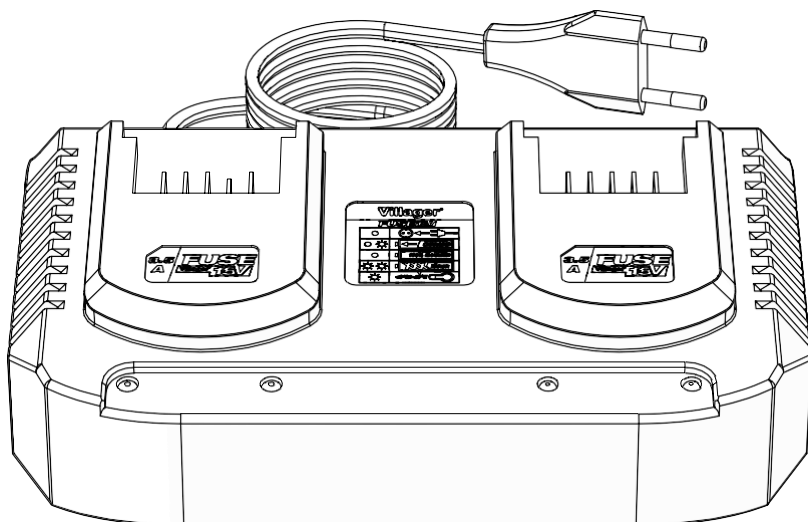
Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

Брз полнач

Villager 18V 2x3.5A

Оригинално упатство за употреба



Овие инструкции кои доаѓаат со уредот се оригинални инструкции. Овој документ е дел од уредот, и затоа чувајте го во текот на целиот работен век на уредот. Исто така, предадете им ги овие инструкции заедно со уредот – на следните корисници на уредот. Прочитајте ги сите инструкции пред склопувањето на производот, ракувањето со него или одржувањето.

Ова упатство изработено е од страна на Villager и ја опишува намената за која е дизајниран уредот. Исто така ги содржи сите неопходни информации – за да се обезбеди прописна и безбедна употреба. Со почитувањето на овие безбедносни инструкции кои се наоѓаат во ова упатство – ќе обезбедите безбедност на уредот и на ракувачот, а ќе овозможите и подолг животен век на самиот уред.

Иако е направен голем напор за да се обезбеди точност на информациите кои се наоѓаат во ова упатство, политиката на постојано усовршување која ја практикува Villager, направи Villager да го задржи правото на измени на истите – без претходна напомена.

РАЗБИРАЊЕ НА СОДРЖИНАТА НА БЕЗБЕДНОСНИТЕ УПАТСТВА

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! - Информации кои го привлекуваат вниманието на ризикот од повреди и смрт.

ВНИМАНИЕ! - Информации кои го привлекуваат вниманието на ризикот од оштетување на производот или околината.

ВОВЕД

КАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Villager 18V 2x3.5A
Тип на батерии	Литиум
Номинален напон	230 V~
Номинална фреквенција	50 Hz
Номинална јачина	200 W
Номинален излез D.C. (еднонасочен) напон	18 V
Номинален излез D.C. (еднонасочна) струја	2 x 3,5 A
Конструкција	Класа II
Класа за заштита	IPX0
Тежина (само уред)	0.81 kg
Дозволена температура при полнење	0...+40 °C

РАКУВАЊЕ СО УРЕДОТ И СКЛАДИРАЊЕ

- Внимателно ракувајте со уредот.
 - Испуштањето на овој полнач може да се одрази на неговата прецизност и исто така може да доведе до лично повредување. Овој уред не е играчка и со него треба внимателно да се работи.
- Условите од средината можат штетно да влијаат на овој уред - доколку се занемарат.
 - Изложеноста на влажен воздух може постепено да предизвика кородирање на компонентите.
 - Доколку уредот не е заштитен од прашина и отпадоци – ќе дојде до затнување на компонентите.
 - Доколку уредот не се чисти и одржува на прописен начин и редовно, нема да дава најдобри резултати.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Прочитајте го упатството за употреба.



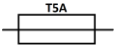
Предупредување!



Само за употреба во внатрешни простории. Да не се изложува на дожд.



Да не се пали ниту пак фрла во оган.



Осигурувач.



Класа II на конструкција
(Двојно изолирана)

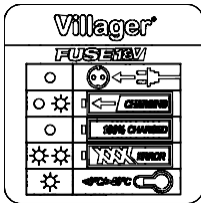
Црвената сијаличка свети: полначот е приклучен на приклучница.

Црвената сијаличка свети, зелената трепери: полнењето е во тек.

Зелената сијаличка свети: батеријата е наполнета.

Црвената и зелената сијаличка треперат – грешка во полнењето. Повторно приклучете ја батеријата на полнач, а во случај сијаличките повторно да треперат, Вашата батерија е неисправна.

Трепери само црвената сијаличка: полнењето се врши на температура која е надвор од дозволениот температурен опсег 0 - 40°C.



Одобрено во согласност со релевантните директиви.

ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗАШТИТА НА ЗДРАВЈЕТО И БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

ОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Важно: Иако безбедносните инструкции и упатството за употреба содржат опширни инструкции за безбедна работа со електрични уреди, секој електричен уред има и одредени ризици кои преостануваат, а кои не можат комплетно да се исклучат со безбедносни механизми. Затоа со електричните уреди секогаш мора да се работи - внимателно!

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛНАЧИТЕ И ЗА БАТЕРИСКИТЕ КОМПЛЕТИ (БАТЕРИИ) КОИ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОЈУВАЊЕ СЕ ПРИКЛУЧУВААТ СО КАБЕЛ

Полначи

- Полначот на батеријата е наменет само за внатрешна употреба, на суво, добро проветрено место.
- Никогаш не обидувајте се да полните батерии што не се полнат.
- Полначот на батерии не е наменет за употреба од лица (деца или возрасни) со каква било форма на оштетување, ниту од лица со недоволно искуство или знаење за употреба на уредот.
- Чувајте ги малите деца под контрола - проверете дали не играат со полначот на батеријата.
- Пред приклучување на полначот на мрежа за напојување – проверете дали се приклучокот и кабелот во добра работна состојба. Доколку се оштетени приклучокот или кабелот, оштетените ставки веднаш мораат да се заменат во овластена сервисна работилница. Доколку е оштетено куќиштето на батерискиот полнач – задолжително обратете се во овластената сервисна работилница поради извршување на проверка.
- Користете само прописно рангирани приклучници за обезбедување на струја од мрежата за напојување. Да не се вклучува во генератори ниту во средства за DC (еднонасочна) струја. Не користете приклучоци што не се заземјуваат.
- Користете правилен Villager полнач во пар со соодветен батериски комплет (консултирајте се со овластените сервисни центри на Villager).
- Со полначот на Villager да не се полнат другите батерии. Секоја поинаква примена се смета како злоупотреба или непрописна употреба.

- Не обидувајте се да ги полните врелите батериски комплети (преку 30°C) или премногу ладните (под 5°C). Доколку настапат овие услови, оставете го на страна батерискиот комплет – да се нормализира пред да пристапите до операцијата полнење.
- Поставете ги полначот и кабелот на безбедно место, каде нема да се удрат, каде нема да се препнете од нив, каде нема да застанете на нив итн. – и поставете ги на место со добра вентилација. Бидете сигурни дека отворите за вентилација во куќиштето на полначот не се затнати. Приклучете го приклучокот во приклучницата.
- Прегледајте дали има оштетување на батерискиот комплет. Доколку нема оштетување, приклучете го на полнач – внимавајте батерискиот комплет да биде правилно свртен (*Многу полначи и батерии имаат „клучеви“ и сл. – за да се обезбеди батерискиот комплет да не се стави погрешно. Доколку морате да примените сила за да го ставите батерискиот комплет во полначот, голема шанса имате погрешно да сте ја свртеле батеријата, проверете повторно*).
- Вклучете го полначот (on) - и проверете дали светат прописните индикатори. Почекајте да се наполни батерискиот комплет (видете ги карактеристичните инструкции за Вашиот полнач). Кога ќе заврши полнењето, исклучете го полначот, извадете го батерискиот комплет и складирајте го, а доколку имате повеќе од еден батериски комплет за полнење – повторете ја процедурата.

Внимание: Ако се користи постојано батерискиот полнач, ќе дојде до загревање на полначот на батериите. Кога ќе заврши полнењето, почекајте 15 минути пред повторното полнење.

- Доколку кога го вклучувате полначот – не се појави прописното покажување, почекајте 2 до 3 минути за да се стабилизира. Доколку се појави прописното покажување – пристапете нормално на циклусот на полнење. Доколку не се покаже никакво покажување, исклучете го, извадете го батерискиот комплет, исклучете го полначот од мрежата за напојување, прегледајте дали се чисти контактите на полначот и батериските контакти и повторете го процесот. Доколку и понатаму нема индикации (покажувања) – исклучете го, извадете го батерискиот комплет, исклучете го полначот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата). Однесете го полначот во овластена сервисна работилница.
- Заштитете го полначот на батеријата од влага.
- Никогаш не потовајте го полначот на батеријата во вода или друга течност и не користете го кога постои ризик дека може да биде изложен на вода или да падне во вода.

- ПРЕДУПРЕДУВАЕ: Експлозивен гас. Избегнувајте искри и отворен пламен. Осигурете се дека има соодветна вентилација - кога користите полнач за батерии.

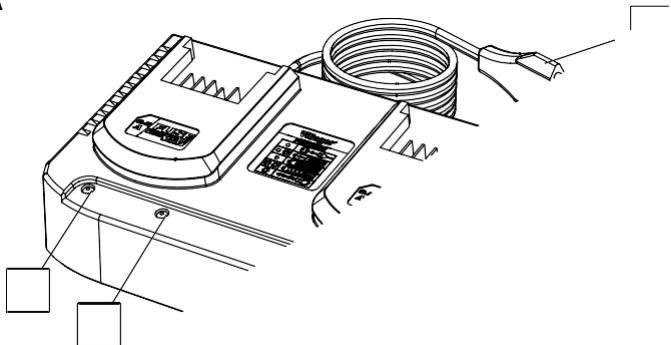
ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА МРЕЖАТА ЗА НАПОЈУВАЊЕ (ПОЛНАЧ)

- Бидете сигурни дека информациите за напојување на техничката плочка на полначот – се компатибилни со напојувањето на кое сакате да го приклучите (полначот).
- Полначот кој се користи со овој производ дизајниран е за приклучување на домашно напојување од 230V AC (наизменична струја).
- Доколку е потребен продолжен кабел, користете атестиран кабел кој е компатибилен за оваа употреба. Следете ги сите инструкции кои се доставени со продолжниот кабел.
- Доколку користите продолжен кабел, почитувајте ги инструкциите кои се доставени со Вашиот кабел, а кои се однесуваат на максимално оптоварување – додека е намотан кабелот. Доколку имате некое недоразбирање, обезбедете целиот кабел да биде – одмотан. Употребата на намотан продолжен кабел ќе генерира топлина, а тоа може да доведе до топење на кабелот и до предизвикување на пожар.

ТЕХНИЧКИ ОПИС

ИДЕНТИФИКАЦИЈА

- ① Црвени LED светла.
- ② Зелени LED светла.
- ③ Напојување.
- ④ Полнач на батерии.



РАСПАКУВАЊЕ И ПРОВЕРКА

ПАКУВАЊЕ

Внимателно извадете го производот од пакувањето и прегледајте го да нема некое оштетување – до кое дошло во текот на испораката. Доколку е кој било дел оштетен или недостасува, задолжително контактирајте ги продавачот.

Материјалите од пакувањето треба да се чуваат најмалку колку што трае гарантниот период – доколку уредот треба да се врати поради поправка.

Предупредување!

- Некои од материјалите кои се користат за пакување – можат да им наштетат на децата. Овие материјали треба да се чуваат на места достапни за деца.
- Доколку треба да се отстрани било кој дел од пакувањето, бидете сигурни дека се отстранува на пропишен начин, во согласност со локалните прописи.

ПОДГОТОВКА НА ПОЛНАЧОТ НА БАТЕРИИ

ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ КОМПЛЕТ Слика 1

Предупредување! Проверете ја состојбата на полначот и батеријата пред секое полнење. Доколку се појави било кој знак на оштетување, не почнувајте со полнењето, туку побарајте совет во најблиската сервисна работилница на Villager.

За да го наполните батерискиот комплет (A), првин извадете го од уредот.

За да го ослободите батерискиот комплет:

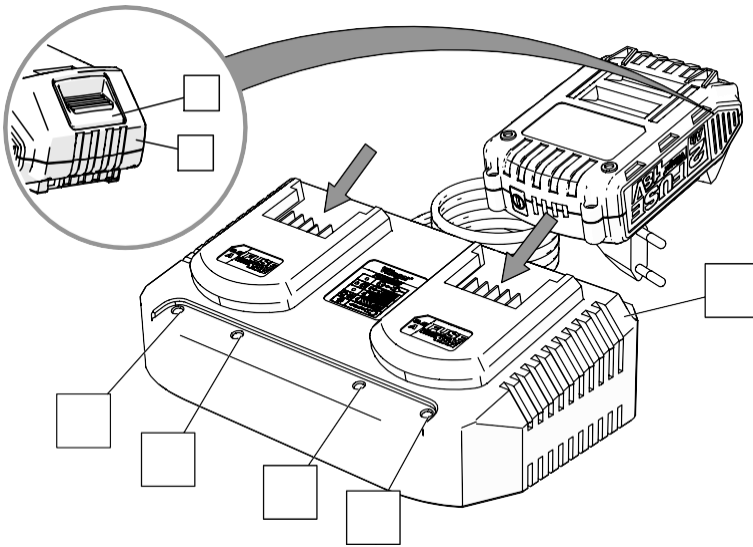
- Притиснете го копчето за ослободување на батеријата (B) - и полака извлекете го батерискиот комплет (Слика 1).
- Приклучете го полначот на батеријата (4) - во приклучницата за напојување со 230V/AC (наизменична струја).
- Двете црвени LED – (1) ќе се вклучи за да покаже дека полначот има струја.
- Ставете ја батеријата во полначот (формата на батеријата дозволува во полначот да влезе само на еден начин од секоја страна).
- После неколку секунди, едното од зелените LED светла (2) (на страната на која е ставена батеријата) ќе почне да свети – за да покаже дека почнало полнењето, и потоа ќе продолжи да свети за време на полнењето.
- Кога целосно ќе се наполни батеријата - црвената LED ќе се исклучи, оставајќи ја осветлена зелената LED.

Внимание: Да не се извлекува прекинувачот од мрежата за напојување за кабел. Фатете го прекинувачот кога го исклучувате од мрежата за напојување – за да избегнете оштетување на кабелот.

За да ја извадите батеријата од полначот за батерии:

- Придржувајте го полначот за батерии со рака, извадете ја батеријата од полначот за батерии.

Внимание: Доколку полначот за батерии постојано се користи – ќе биде врел. Кога ќе заврши полнењето, оставете го полначот 15 минути да се излади – пред повторната употреба.



Слика 1

Приближно време за полнење за овие Villager батерии кога се користи овој полнач:			
1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 минути	35 минути	50 минути	70 минути

СОВЕТИ ЗА ЕФИКАСНОСТ НА ЖИВОТНИОТ ВЕК НА БАТЕРИЈАТА И ПОЛНЕЊЕ

- Батериските комплекти (батеријата) да се полнат – пред целосно да се испразнат.
- Избегнувајте полнење на високи температури.

Батеријата која се полни ќе биде врела директно по употребата. Доколку таквата батерија се полни веднаш по употребата, нејзината внатрешна хемиска супстанција ќе се измени и ќе се намали животниот век на батеријата. Оставете ја батеријата и наполнете ја откако ќе се излади.

Предупредување: Доколку се појави било кој од следниве знаци, исклучете го полначот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) и извадете ја батеријата.

- Ниту едно од светлата не светли.

Исклучете го полначот на батеријата од мрежата за напојување.

Доколку црвениот индикатор трепери брзо, во интервали од 0,2 секунди – проверете и отстранете го било кое страно тело на слотот на полначот на батериите. Доколку нема страни тела, најверојатно батеријата или полначот се – дефектни.

Дозволете им на батеријата/полначот да се нормализираат и обидете се повторно. Доколку продолжи грешката и по ова, контактирајте ја овластената сервисна работилница на Villager.

ОДРЖУВАЊЕ

Забелешка: Секогаш исклучете го полначот на батериите од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) – пред чистењето. Да се чисти со сува крпа.

ОТСТРАНУВАЊЕ (ФРЛАЊЕ)

На крајот на животниот век на уредот или кога повеќе не може да се поправи, обезбедете да се отстрани во согласност со националните прописи.

Контактирајте ги локалните власти за детали за системот на собирање на Вашата територија.



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU, Анекс IV, за електрична опрема која е наменета за употреба со одредени напонски ограничувања

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината:

Брз полнач Villager 18V 2x3.5A

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба со одредени напонски ограничувања
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 27.05.2022.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

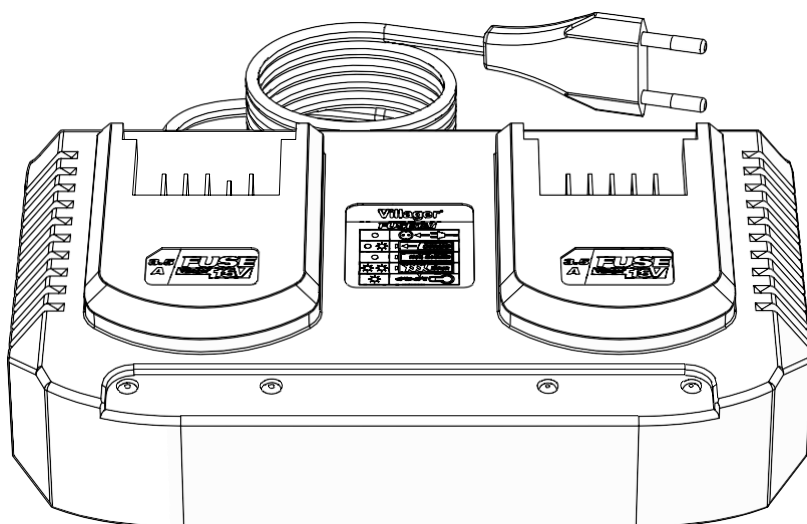
Звонко Гаврилов



Încărcător rapid

Villager 18V 2x3.5A

Instrucțiunea originala pentru utilizare



Această instrucțiune care însoțește dispozitivul este instrucțiunea originală. Acest document face parte dispozitivului, deci păstrați-l în timp duratei de viață a dispozitivului. De asemenea, trimiteți aceste instrucțiuni împreună cu dispozitivul - următorilor utilizatori ai dispozitivului. Citiți toate aceste instrucțiunile înainte de a începe asamblarea, manipularea sau întreținerea.

Această instrucțiune este întocmită de Villager și descrie scopul pentru care dispozitivul a fost proiectat. Acesta conține, de asemenea, toate informațiile necesare - pentru a asigura utilizarea corectă și sigură. Sub rezerva tuturor instrucțiunilor generale de siguranță conținute în acest manual, veți asigura siguranța atât a dispozitivului, cât și a operatorului ceea ce vă va permite o durată mai lungă de viață a dispozitivului în sine.

Deși chiar dacă s-au făcut mari eforturi pentru a asigura exactitatea informațiilor conținute în această instrucțiune, politica de formare profesională continuă a lui Villager a făcut ca Villager să își rezervă dreptul de a le schimba fără notificare.

ÎNȚELEGEREA CONȚINUTULUI INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Informații care atrag atenție asupra riscului de vătămare și de deces.

ATENȚIE! Informații care atrag atenția asupra riscului de deteriorare a produsului sau a mediului.

INTRODUCERE

CARACTERISTICILE

Modelul	Villager 18V 2x3.5A
Tipul bateriei	Litiu
Tensiunea nominală	230 V ~
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală	200 W
Ieșirea nominală D.C. (cu o singură direcție) a tensiunii	18 V
Ieșirea nominală D.C. (curent continuu) a curentului	2 x 3,5 A
Construcție	Clasa II
Clasa de protecție	IPX0
Greutate (doar dispozitivul)	0.81 kg
Temperatură admisă în timpul încărcării	0...+40 °C

MANIPULAREA DISPOZITIVULUI ȘI DEPOZITARE

- Dispozitivul trebuie manipulat cu atenție
 - Descărcarea acestui încărcător electric poate afecta precizia acestuia și poate duce la vătămări corporale. Acest dispozitiv nu este o jucărie și trebuie manipulat cu grijă.
- Condițiile de mediu pot afecta negativ acest dispozitiv dacă sunt neglijate.
 - Expunerea la aerul umed poate coroda treptat componentele.
 - Dacă dispozitivul nu este protejat de praf și de deșeuri, componentele vor fi înfundate.
 - Dacă dispozitivul nu este curățat și întreținut în mod corespunzător și în mod regulat, acest lucru nu va da cele mai bune rezultate.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Citiți instrucțiunea pentru utilizare.



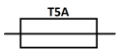
Avertisment!



Încărcătoarele sunt destinate utilizării doar în zonele interioare.
Nu-l expuneți ploii.



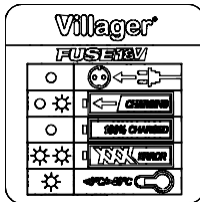
Nu ardeți și nu aruncați în foc.



Siguranța.



Clasa II construcției.
(Dublu izolat)



Lumina rosie este aprinsa: incarcatorul este conectat la priza.
Lumina rosie este aprinsa, iar cea verde clipeste: incarcarea este in curs.

Lumina verde este aprinsa: bateria este incarcata.

Luminile rosie si verde clipeste - greseala in timpul incarcari.
Conectati din nou bateria la incarcator, in caz in care luminile clipeste din nou, bateria Dvs. este defecta. Doar lumina rosie clipeste: incarcarea se efectueaza la o temperatura ambientala in afara intervalului de temperatura admisibila 0 - 40°C.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.

INFORMAȚII PRIVIND PROTECȚIA SĂNĂȚĂȚII ȘI INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

ALTE RISCURI

Important: Chiar dacă instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare conțin instrucțiuni extinse pentru funcționarea în mod de siguranță a dispozitivelor electrice, fiecare dispozitiv electric include anumite riscuri care nu pot fi oprite complet prin intermediul mecanismelor de protecție. De aceea, dispozitivele electrice trebuie manipulate cu grijă și cu atenție!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU INCARCATOARE ȘI SETURI DE BATERIE (BATERII) CARE SE RACORDEAZĂ LA REȚEAUA DE ALIMENTARE CU CABLU

Încărcători

- Încărcătorul de baterii este destinat utilizării numai în interior, într-un loc uscat și bine ventilat.
- Nu încercați să încărcați bateriile nereîncărcabile.
- Încărcătorul de baterii nu este destinat utilizării de către persoane (copiii sau adulți) cu orice formă de tulburări funcționale sau de către persoane care nu au suficientă experiență sau cunoștințe despre utilizarea acestui dispozitiv, cu excepția cazului în care primesc instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului persoanele responsabile de siguranța acestora.
- Păstrați copiii sub control - pentru a vă asigura că nu se joacă cu încărcătorul.
- Înainte de a conecta încărcătorul la sursa de alimentare, asigurați-vă că mufa și cablul sunt în stare bună de funcționare. Dacă mufa sau cablul sunt deteriorate, elementul deteriorat trebuie înlocuit imediat la un atelier autorizat. Dacă carcasa încărcătorului este deteriorată - asigurați-vă să contactați un atelier service autorizat pentru a efectua o verificare.
- Utilizați doar prizele care corespund normelor rețelei de alimentare pentru a asigura curentul. Nu conectați cu generatorul sau cu mijloace de curent continuu DC. Nu folosiți prize care nu sunt împământate.
- Utilizați încărcătorul Villager în perechi cu acumulatorul adecvat defapt bateria (consultați-va cu centre de service autorizat Villager).
- Nu încărcați nici o altă baterie cu acest încărcător Villager. Orice altă utilizare este considerată o utilizare abuzivă sau necorespunzătoare.

- Nu încercați să încărcăți bateriile prea calde (peste 30 ° C) sau prea reci (sub 5 ° C). Dacă aceste condiții sunt prezente, lăsați set de baterie pe o parte - pentru a se normaliza înainte de a începe operația de încărcare.
- Plasați încărcătorul și cablul într-un loc sigur, unde nu va fi lovit, unde nu-l veți călca etc. - și plasați-l într-un loc care are o ventilație bună. Asigurați-vă că deschiderile de ventilație din carcasa încărcătorului nu sunt înfundate. Introduceți fișa în priză.
- Verificați dacă pe setul de baterii există deteriorări. Dacă nu există deteriorări, conectați-l la încărcător - asigurați-vă că set de baterii este rotit corect (Majoritatea încărcătorilor și bateriilor au "chei" și altele asemenea - pentru a vă asigura că set de baterii nu se introduce în mod incorect. *Dacă trebuie să aplicați forța pentru a introduce set de baterie în încărcător, există posibilitatea ca ați rotit bateria în mod incorect, deci verificați din nou*).
- Porniți încărcătorul și verificați dacă indicatoarele prescrise sunt luminoase. Așteptați ca setul de baterii este încărcat (consultați instrucțiunile de încărcare tipice pentru încărcător dvs.). Când încărcarea este completă, opriți încărcătorul, scoateți acumulatorul și depozitați-l și, dacă aveți mai multe seturi de baterii pentru încărcare - repetați procedura.

Atenție: Atunci când încărcătorul este utilizat în mod continuu, încărcătorul se va încălzi. Atunci când încărcarea este finalizată, așteptați 15 minute înainte de reîncărcare.

- Dacă atunci când porniți încărcătorul - nu apare indicatorul corespunzător, așteptați 2 - 3 minute pentru încărcătorul să se stabilească. Dacă apare un indicator corespunzător - accesați normal ciclului de încărcare. Dacă nu apare niciun afișaj, opriți-l, scoateți-l, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare, verificați dacă contactele încărcătorului și contactele bateriei sunt curate și repetați procesul. Dacă nu există nici o indicație (indicații) - opriți, scoateți set de baterie, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare (scoateți mufa din priză). Aduceți încărcătorul la un atelier autorizat.
- Protejați încărcătorul de baterii de umiditate.
- Nu introduceți niciodată încărcătorul în apă sau în orice alt lichid și nu-l utilizați acolo unde există riscul de a fi expus la apă sau de a fi introdus în apă.
- AVERTISMENT: Gaz exploziv. Evitați scântei și flăcări deschise. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată - când utilizați un încărcător de baterii.

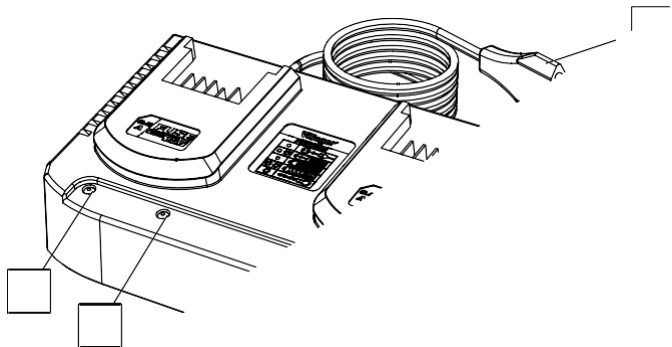
CONECTAREA LA REȚEA DE ALIMENTARE (INCARCATOR)

- Asigurați-vă că informațiile referitoare la sursa de alimentare de pe plăcuța tehnică a încărcătorului sunt compatibile cu puterea la care doriți să-l conectați (încărcător).
- Încărcătorul utilizat împreună cu acest produs este proiectat pentru conectarea la o sursă de alimentare de 230V AC (curent alternativ).
- Dacă este necesar să utilizați un cablu prelungitor - utilizați un cablu atestat care este compatibil pentru această utilizare. Urmați instrucțiunile furnizate împreună cu cablul prelungitor.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu prelungitor dvs., care se referă la sarcina maximă - în timp ce cablul este înfășurat. Dacă aveți îndoieli, asigurați-vă că întregul cablu este desfășurat. Folosirea unui cablu prelungitor înfășurat va genera căldură, ceea ce poate duce la topirea cablului și provocarea unui incendiu.

DESCRIERE TEHNICA

IDENTIFICARE

- ① Lumina LED roșie
- ② Lumina LED verde
- ③ Alimentare.
- ④ Încărcător bateriilor



DESPACHETAREA ȘI VERIFICAREA

AMBALAJ

Scoateți cu atenție produsul din ambalaj și verificați orice semne de deteriorare - care au avut loc în timpul livrării. Dacă vreuna dintre componente este deteriorată sau lipsește, nu uitați să contactați vânzătorul.

Materialul ambalajului trebuie păstrat cel puțin atât cât durează perioada de garanție, în cazul în care dispozitivul trebuie returnat pentru a fi reparat.

Avertisment!

- Unele dintre materialele de ambalaj care se utilizează - pot dăuna copiilor. Nu lăsați niciunul din aceste materiale acolo - unde copiii le pot atinge.
- Dacă o parte a ambalajului trebuie aruncată, asigurați-vă că sunt eliminate în mod corespunzător, în conformitate cu reglementările locale.

PREGĂTIREA ÎNCĂRCĂTORULUI BATERIEI

ÎNCĂRCAREA SETULUI DE BATERII Figura 1

Avertisment! Verificați starea încărcătorului și a bateriei înainte de fiecare încărcare. Dacă apar semne de deteriorare, nu începeți încărcarea, ci consultați un atelier autorizat.

Pentru a încărca set de baterie (A), mai întâi trebuie să îl scoateți din unelte.

Pentru a elibera set de baterie:

- Apăsăți butonul de eliberare a bateriei (B) - și trageți ușor set de baterie (Figura 1).
- Conectați încărcătorul bateriei (4) - la o priză de alimentare de 230V / AC (curent alternativ AC).
- LED-ul roșu - (1) se va aprinde pentru a indica că încărcătorul are energie electrică.
- Introduceți bateria sau bateriile în încărcător (bateriile sunt proiectate astfel încât încărcătorul să poată fi poziționat într-o singură direcție pe fiecare parte).
- După câteva secunde de întârziere, se aprinde și unul din LED-urile verzi (2) (de pe partea bateriei) - pentru a indica faptul că încărcarea a început și va continua în timpul încărcării.
- Când bateria este încărcată complet - LED-ul roșu se va stinge, lăsând LED-ul verde iluminat.

Atenție: Nu scoateți mufa din rețeaua de alimentare prin tragerea cablului. Țineți mufa când deconectați de la sursa de alimentare - pentru a evita deteriorarea cablului.

Pentru a scoate set de baterie din încărcător:

- Țineți încărcătorul cu mâna, scoateți bateria din încărcător.

Atenție: În cazul în care încărcătorul a fost utilizat în mod continuu - el va fi cald. Când încărcarea este completă, lăsați încărcătorul timp de 15 minute să se răcească - înainte de al reutiliza.

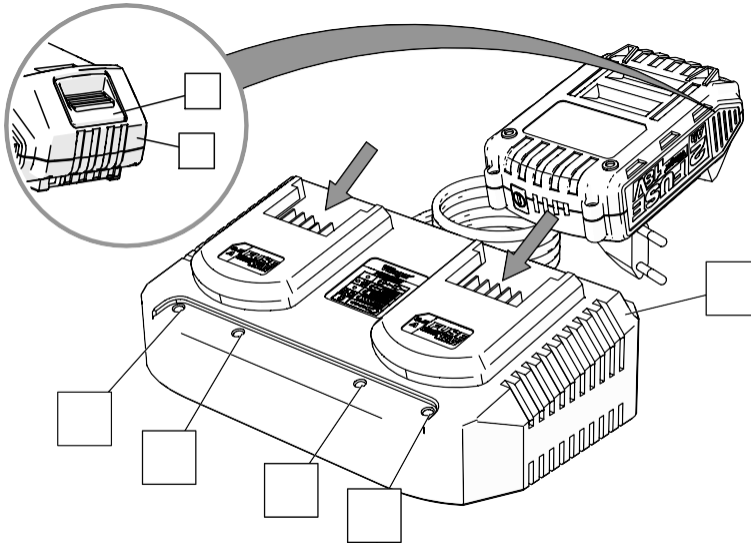


Figura 1

Durata aproximativă de încărcare pentru aceste baterii Villager atunci când acest încărcător este utilizat:

1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 de minute	35 de minute	50 de minute	70 de minute

SFATURI PENTRU EFICIENȚA DE VIAȚĂ BATERIEI ȘI ÎNCĂRCARE

- Încărcați seturi de baterie (bateriile) - înainte de descărcarea completă.
- Evitați încărcarea la temperaturi ridicate.

Bateria reîncărcabilă va fi fierbinte imediat după utilizare. Dacă o astfel de baterie este încărcată imediat după utilizare, substanța chimică internă se va modifica și durata de viață a bateriei va scădea. Lăsați bateria și încărcați-o după o anumită perioadă de răcire.

Avertisment! Dacă apare oricare dintre următoarele caractere, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare (scoateți mufa din priză) și scoateți bateria.

- Nici una dintre luminile nu este aprinsă.

Deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare.

Dacă indicatorul roșu clipește rapid, la intervale de 0,2 secunde - verificați și scoateți orice corp străin din slotul încărcătorului. Dacă nu există corpuri străine, este probabil că bateria sau încărcătorul sunt defecte.

Lăsați bateria / încărcătorul să se normalizeze și încercați din nou. Dacă eroare continuă să apară și ulterior, contactați un atelier autorizat Villager.

INTREȚINERE

Observație: Întotdeauna scoateți încărcătorul de la sursa de alimentare (scoateți-l din priză) - înainte de curățare. Curățați-l cu o cârpă uscată.

ÎNDEPĂRTARE (ARUNCARE)

La sfârșitul duratei de viață a dispozitivului sau în cazul în care nu mai este posibilă repararea, asigurați-vă că acesta este îndepărtat în conformitate cu reglementările naționale.

Contactați autoritățile locale pentru detalii despre sistemul de colectare de pe teritoriul dvs.



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea

Conform Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV

Villager

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii: Încărcător rapid Villager 18V 2x3.5A

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 27.05.2022.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

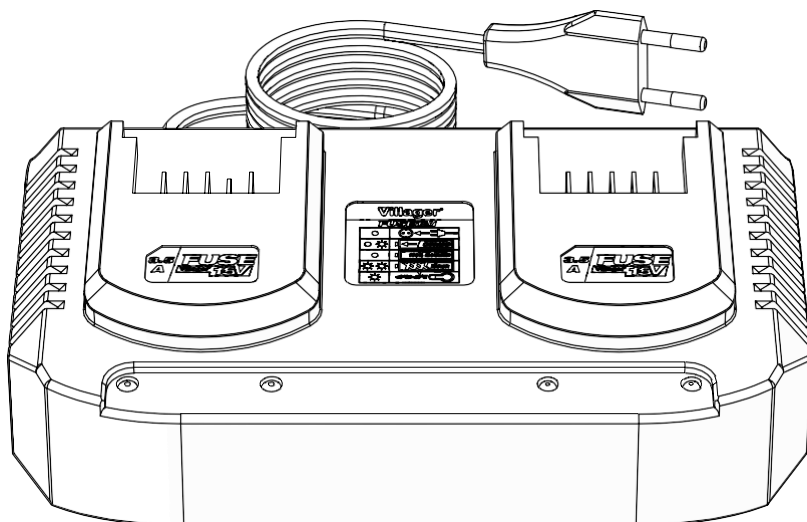
Zvonko Gavrilov



Rýchla nabíjačka

Villager 18V 2x3.5A

Originálny návod na použitie



Tieto pokyny prichádzajúce so zariadením – sú originálne pokyny. Tento dokument je súčasťou zariadenia a preto si ho nechajte po celú životnosť zariadenia. Tiež si predajte tieto pokyny spolu so zariadením – nasledujúcim používateľom zariadenia. Prečítajte si všetky tieto pokyny pred montážou výrobku, pred obsluhou výrobku – alebo pred jeho údržbou.

Tento návod bol zložený Villager-om a opisuje určenie, na ktoré zariadenie bolo navrhnuté. Tiež obsahuje všetky nutné informácie – aby bolo zabezpečené správne a bezpečné použitie. Dodržiavajúc všetky všeobecné bezpečnostné pokyny nachádzajúce sa v tomto návode – zabezpečíte bezpečnosť aj zariadenia aj obsluhovača, a umožníte aj dlhšiu životnosť samotného zariadenia.

Napriek tomu, že bola vložená veľká námaha, aby bola zabezpečená presnosť informácií nachádzajúcich sa v tomto návode, politika stáleho zdokonaľovania, ktorú uplatňuje Villager, urobila to, že si Villager zadržuje právo zmeny informácií – bez predchádzajúceho pripomenutia.

CHÁPANIE OBSAHU BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV

VÝSTRAHA! – Informácie pútajúce pozornosť na nebezpečenstvá zranenia a smrti.

POZOR! – Informácie pútajúce pozornosť na nebezpečenstvo poškodenia výrobku alebo okolia.

ÚVOD

CHARAKTERISTIKY

Model	Villager 18V 2x3.5A
Typ batérie	Lítium
Nominálne napätie	230 V~
Nominálna frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	200 W
Nominálny výstup D.C. (jednosmerného) napätia	18 V
Nominálny výstup D.C. (jednosmerného) prúdu	2 x 3,5 A
Konštrukcia	Klasa II
Trieda ochrany	IPX0
Hmotnosť (len zariadenia)	0.81 kg
Dovolená teplota okolia pri nabíjaní	0...+40 °C

OBSLUHA ZARIADENIA A SKLADOVANIE

- Zariadenie musí byť pozorne obsluhované.
 - Vypustenie tejto nabíjačky môže vplývať na jej presnosť a môže tiež spôsobiť ujmy na zdraví. Toto zariadenie nie je hračkou a musí byť obsluhované pozorne.
- Podmienky okolia môžu škodlivo vplývať na toto zariadenie – pokiaľ sú zanedbané.
 - Vystavenie vlhkému vzduchu môže postupne skorodovať komponenty.
 - Pokiaľ zariadenie nie je ochránené pred prachom a odpadkami – vznikne upchatie komponentov.
 - Pokiaľ zariadenie nie je čistené a udržiavané správnym spôsobom a pravidelne, nedá tie najlepšie výsledky.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Prečítajte si návod na použitie.



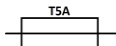
Výstraha!



Len na použitie vo vnútorných miestnostiach. Nevystavujte dážďu.



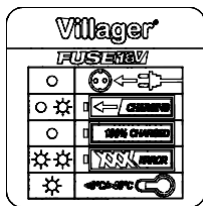
Nespáľujte a nehádzte do ohňa.



Poistka.



Trieda II konštrukcie
(Dvojité izolovaná)



Červená žiarovka svieti: nabíjačka je pripojená k zásuvke.

Červená žiarovka svieti, zelená bliká: prebieha nabíjanie.

Zelená žiarovka svieti: batéria je nabitá.

Červená a zelená žiarovka blikajú – chyba pri nabíjaní. Pripojte batériu ešte raz k nabíjačke, v prípade, že žiarovky zase blikajú, Vaša batéria je nefunkčná.

Len červená žiarovka bliká: nabíjanie vykonávané pri teplote, ktorá je mimo dovoleného teplotného rozsahu 0 - 40°C.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

INFORMÁCIE O OCHRANE ZDRAVIA A BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

POZOSTÁVAJÚCE RIZIKÁ

Dôležité: Hoci bezpečnostné a pokyny k použitiu obsahujú rozsiahle pokyny k bezpečnej práci s elektrickým zariadením, každé elektrické zariadenie zahŕňa aj určité pozostávajúce riziká, ktoré nemôžu byť úplne vylúčené ochrannými mechanizmami. Preto elektrické zariadenia vždy musia byť obsluhované pozorne a opatrne!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K NABÍJAČKÁM A K BATÉRIOVÝM SÚPRÁVÁM (BATÉRIAM), KTORÉ SA K NAPÁJACEJ SIETI PRIPÁJAJÚ KÁBLOM

Nabíjačky

- Nabíjačka batérií je určená len na použitie vnútri, na suchom, dobre vyvetranom mieste.
- Nikdy neskúšajte nabiť nedobíjacie batérie.
- Nabíjačka batérií nie je určená na použitie zo strany osôb (deti alebo dospelí) s akoukoľvek podobou funkčných porúch, ani zo strany osôb, ktoré nemajú dostatok skúsenosti ani vedomostí ako používať toto zariadenie, okrem – pokiaľ nedostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia od osôb, ktoré sú zodpovedné za ich bezpečnosť.
- Držte malé deti pod dozorom – aby ste sa presvedčili, že sa nehrajú s nabíjačkou batérií.
- Pred pripájaním nabíjačky k napájacej sieti – preverte, či sú zástrčka a kábel v dobrom prevádzkovom stave. Pokiaľ sú zástrčka alebo kábel poškodené, poškodená položka musí byť vymenená v oprávnenej servisovej opravovni. Pokiaľ je skriňa batéριοvej nabíjačky poškodená – povinne sa obráťte na oprávnenú opravovňu kvôli vykonávaniu previerky.
- Používajte len správne hodnotené zásuvky napájacej siete so zabezpečením prúdu. Nezapínajte do generátorov ani do prostriedkov DC (jednosmerného) prúdu. Nepoužívajte zásuvky, ktoré nie sú uzemnené.
- Používajte správnu Villager nabíjačku spolu so zodpovedajúcou batéριοvou súpravou (poradte sa s Villager oprávnenými servisovými strediskami).
- Nenabíjajte žiadnu inakšiu batériu touto Villager nabíjačkou. Každé iné použitie sa považuje za zneužitie alebo nesprávne použitie.
- Neskúšajte nabíjať batéριοvé súpravy, ktoré sú príliš horúce (nad 30°C), alebo ktoré sú príliš studené (pod 5°C). Pokiaľ sú tieto podmienky prítomné, nechajte batéριοvú súpravu po boku – aby bola normalizovaná pred začínaním operácie nabíjania.

- Dajte nabíjačku a kábel na bezpečné miesto, kde nebudú udreté, kde sa nepotknete o nich, kde nestanete na nich atď. – a dajte ich na miesto, ktoré má dobrú ventiláciu. Presvedčte sa, že ventilačné otvory v skrini nabíjačky nie sú upchate. Zapojte zástrčku do zásuvky.
- Prehliadajte, či sú na batériovej súprave poruchy. Pokiaľ tam nie sú poruchy, pripojte ju k nabíjačke – dávajúc pozor, aby ste správne otočili batériovú súpravu (*Veľa nabíjačok a batérií má „kľúče“ a pod. – aby bolo zabezpečené, aby batériová súprava nebola vložená nesprávne. Pokiaľ musíte použiť silu, aby ste batériovú súpravu vložili do nabíjačky, je tam veľká šanca, že ste zle otočili batériu a preverte zase*).
- Zapnite nabíjačku a preverte, či správne indikátory svietia. Počkajte, aby batériová súprava bola nabitá (pozrieť si charakteristické pokyny k Vašej nabíjačke). Keď je nabíjanie ukončené, vypnite nabíjačku, vytiahnite batériovú súpravu a uskladnite a pokiaľ máte viac ako jednu batériovú súpravu na nabíjanie – zopakujte procedúru.

Pozor: Keď sa batériová nabíjačka používa nepretržite, vznikne zohriatie nabíjačky batérií. Keď je nabíjanie ukončené, počkajte 15 minút pred opätovným nabíjaním.

- Potom ako ukončíte nabíjanie, odpojte nabíjačku zo zásuvky vyťahovaním zástrčky. Neťahajte za kábel. Uskladnite nabíjačku na suchom a bezpečnom mieste.
- Pokiaľ sa keď zapnete nabíjačku – nezjaví správne zobrazovanie, počkajte 2 až 3 minúty, aby sa nabíjačka stabilizovala. Pokiaľ sa zjaví správne zobrazovanie – začínte normálne cyklus nabíjania. Pokiaľ sa žiadne zobrazenie nezjaví, vypnite, vytiahnite batériovú súpravu, odpojte nabíjačku z napájacej siete, prehliadajte, či sú kontakty nabíjačky a batériové kontakty čisté a zopakujte proces. Pokiaľ tam stále nie sú indikácie (zobrazenie) – vypnite, vytiahnite batériovú súpravu, odpojte nabíjačku z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky). Odneste nabíjačku do oprávnenej servisovej opravovne.
- Ochráňte nabíjačku batérií od vlhkosti.
- Nikdy neponárajte nabíjačku do vody alebo do nejakej inej tekutiny a nepoužívajte ju tam, kde existuje nebezpečenstvo, aby bola vystavená vode, alebo aby spadla do vody.
- **VÝSTRAHA:** Výbušný plyn. Zabráňte iskrám a otvoreným plameňom. Presvedčte sa, že existuje zodpovedajúca ventilácia – keď používate nabíjačku batérií.

PRIPÁJANIE K NAPÁJACEJ SIETI (NABÍJAČKA)

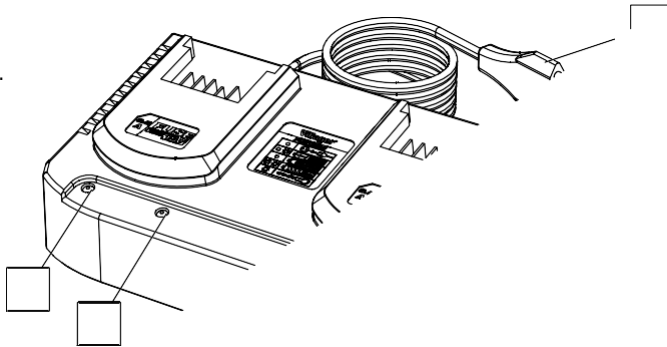
- Presvedčte sa, že sú pokyny o napájaní na názývacom technickom štítku nabíjačky – kompatibilné s napájaním, na ktoré ju chcete pripojiť (nabíjačku).
- Nabíjačka, ktorá sa používa s týmto výrobkom je navrhnutá na pripájanie na domáce napájanie 230V AC (striedavého prúdu).
- Pokiaľ je nutné použitie predlžovacieho kábla – používajte atestovaný kábel, ktorý je kompatibilný na toto použitie. Dodržiavajte pokyny doručené s predlžovacím káblom.

- Pokiaľ používate predlžovací kábel, dodržiavajte pokyny doručené s Vaším káblom, a ktoré sa týkajú maximálneho zaťaženia – kým je kábel zamotaný. Pokiaľ máte nejakú pochybnosť, zabezpečte, aby celý kábel bol – rozmotaný. Použitie zamotaného predlžovacieho kábla bude generovať teplotu, čo môže spôsobiť topenie kábla a zapríčiniť požiar.

TECHNICKÝ POPIS

IDENTIFIKÁCIA

- ① Červené LED svetlá.
- ② Zelené LED svetlá.
- ③ Napájanie.
- ④ Nabíjačka batérií.



ROZBALOVANIE A KONTROLA

BALENIE

Pozorne vyberte zariadenie z balenia a prehládajte, či je tam nejaký znak poruchy – ktorá vznikla počas doručenia. Pokiaľ je akýkoľvek diel poškodený alebo chýba povinne skontaktujte predajcu.

Látky balenia majú byť schovávané najmenej tak dlho – ako trvá záručná lehota, v prípade, že zariadenie má byť vrátené kvôli oprave.

Výstraha!

- Niektoré z látok balenia, ktoré sa používajú – môžu škodiť deťom. Nenechávajte ktorúkoľvek z týchto látok tam – kde ich deti môžu dosiahnuť.
- Pokiaľ ktorúkoľvek časť balenia treba vyhodit', zabezpečte, aby ony boli odstránené správnym spôsobom, v súlade s miestnymi predpismi.

PRÍPRAVA NABÍJAČKY BATÉRIÍ

NABÍJANIE BATÉRIOVEJ SÚPRAVY Obrázky 1

Výstraha! Prehliadajte stav nabíjačky a batérie pred každým nabíjaním. Pokiaľ existuje aj najmenší znak poškodenia, nezačínajte nabíjanie, ale skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu Villager-u.

Aby ste nabili batériovú súpravu (A), najprv ju musíte vytiahnuť z nástroja.

Aby ste uvoľnili batériovú súpravu:

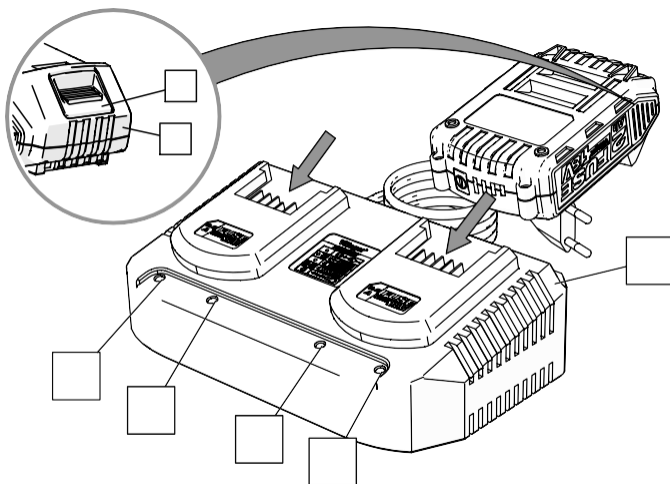
- Stlačte tlačidlo na uvoľňovanie batérie (B) – a pomaly vytiahnite batériovú súpravu (Obrázok 1).
- Pripojte nabíjačku batérií (4) – do napájacej siete 230V/AC (striedavý prúd).
- Obe červené LED – (1) zasvietia, aby zobrazili, že je v nabíjačke prúd.
- Vložte batériu alebo batérie do nabíjačky (batérie sú stvarované tak – že ich do nabíjačky možno zmerať len jedným spôsobom z oboch strán).
- Po niekoľkých sekundách oneskorenia, jedno zo zelených LED svetiel (2) (na strane, na ktorú batéria bola vložená) tiež zasvieti – aby zobrazila, že nabíjanie začalo a bude pokračovať počas nabíjania.
- Keď je batéria úplne nabitá – červená LED sa vypne, nechávajúc zelenú LED osvetlenú.

Pozor: Neodpájajte zástrčku z napájacej siete poťahujúc za kábel. Uchopte zástrčku keď odpájate z napájacej siete – aby ste zabránili poškodeniu kábla.

Aby ste vytiahli batériu z nabíjačky batérií:

- Pridržujte nabíjačku batérií rukou, vytiahnite batériu z nabíjačky batérií.

Pozor: Pokiaľ nabíjačka batérií bola používaná nepretržite – bude horúca. Keď nabíjanie má byť ukončené, nechajte nabíjačku 15 minút, aby vychladla – pred opätovným použitím.



Obrázok 1 7

Približná doba nabíjania pre tieto Villager batérie keď sa používa táto nabíjačka::			
1.5 Ah	2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah
25 minút	35 minút	50 minút	70 minút

RADY PRE ÚČINNOSŤ ŽIVOTNOSTI BATÉRIE A NABÍJANIE

- Nabíjajte batériové súpravy (batérie) – predtým ako sú úplne vybité.
- Dobíjacia batéria bude horúca hneď po použití. Pokiaľ je takáto batéria nabíjaná hneď po použití, jej vnútorná chemická substancja sa zmení a bude znížená životnosť batérie. Nechajte batériu a nabite ju po niektorej dobe chladenia.

Výstraha: Pokiaľ sa zjaví ktorýkoľvek z nasledujúcich znakov, odpojte nabíjačku z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) a vyťahnite batériu.

- Žiadne svetlo nesvieti.

Odpojte nabíjačku batérií z napájacej siete.

Pokiaľ červený indikátor bliká rýchlo, v intervaloch od 0,2 sekundy – preverte a odstráňte akékoľvek cudzie teleso na sloty nabíjačky batérií. Pokiaľ tam nie sú cudzie telesá, pravdepodobne sú batéria alebo nabíjačka – pokazené.

Nechajte batériu/nabíjačku, aby sa normalizovali a skúste zas. Pokiaľ chyba pokračuje aj potom, skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu Villager-u.

ÚDRŽBA

Poznámka: Vždy odpojte nabíjačku batérií z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) – pred čistením. Čistite suchou utierkou.

ODSTRÁŇOVANIE (VYHADZOVANIE)

Na konci životnosti zariadenia alebo v prípade keď už nemôže byť opravené, zabezpečte, aby bolo odstránené v súlade s národnými predpismi.

Skontaktujte miestnu samosprávu pre detaily systému zberu na Vašom území.



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlasenie o zhode

Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Rýchla nabíjačka Villager 18V 2x3.5A

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-29:2004+A2+A11

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 27.05.2022.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov



Villager[®]

Villager d.o.o.
Bratislavška cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

